

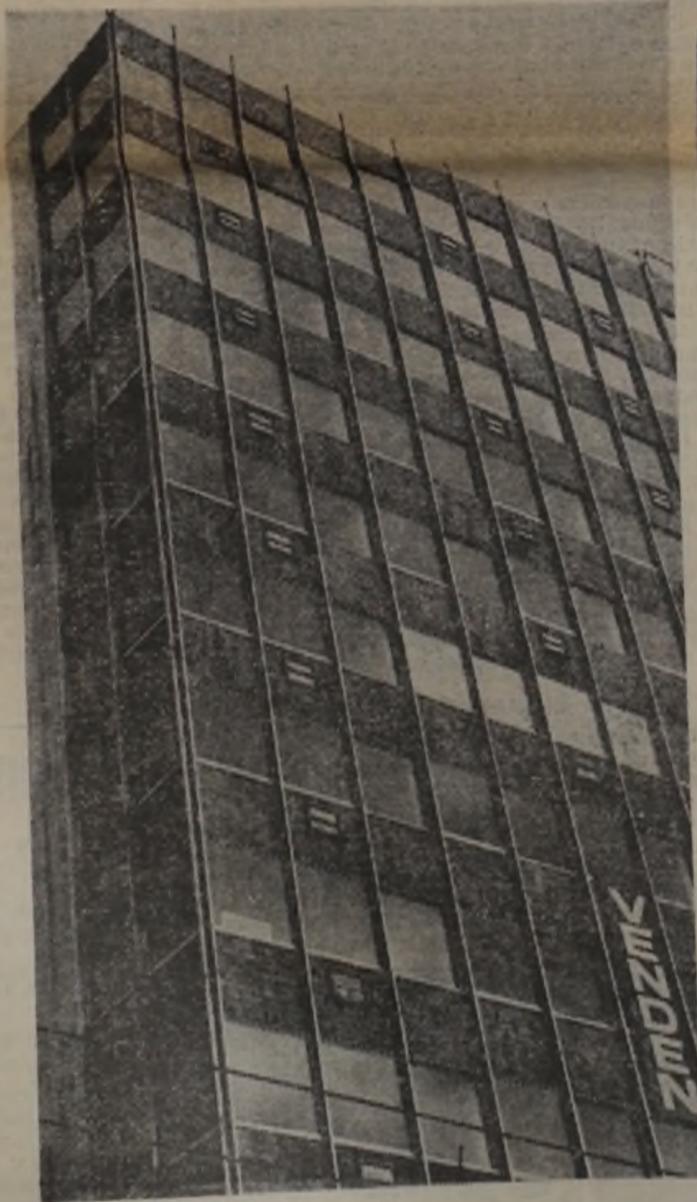
*Trilateral*

Montevideo, sábado 12 de mayo de 1979

# Energía: Replanteo de Una Polémica tan Antigua Como la Humanidad

(Páginas VIII, IX y X)

**Las  
Leyes  
del  
Mercado  
en  
la  
Vivienda**



**Próxima Vigencia de la Libre Contratación**

(Página III)

**“El Francotirador”**

o los  
Complejos  
de Una  
Nación

(última página)

# Los XXV Siglos de Confucio

"El hombre superior sabe lo que es correcto; el hombre inferior sabe lo que convencerá."

Kung-Fu-Tseu

**E**L siglo VI A.C., fue uno de los períodos más trascendentes en el desarrollo del pensamiento humano, un siglo de elaboraciones intelectuales, de reflexiones que atraviesan la Historia y han logrado apresar lo eterno en el hombre.

En ese siglo actúan seis gigantes de la inteligencia: Gautama (Buda), Zoroastro, Jeremías el Profeta, Mahavira, el fundador del jainismo, Confucio y Lao Tse. Tres de ellos dan forma a la gran corriente de ideas en que se teje la historia china: budismo, taoísmo y confucianismo.

Min Kuo, la Tierra del Medio, China, milenaria, extensa, hormigueante, con un sentido profundo de su dignidad, pudo hablar de los bárbaros que rodeaban sus fronteras y sentirse vieja antes de la juventud de Grecia. Su carácter nacional es tal vez lo más difícil de apresar, para una mentalidad occidental, alimentada con las borrosas imágenes de hombres inescrutables, que hablan en parábolas y para quienes el tiempo transcurre para cumplir un destino al que de algún modo conocen y aguardan. Imperturbables tras una elaborada etiqueta y un complejo ceremonial que Confucio contribuyó decisivamente a establecer, los hijos del que fuera el "Celeste Imperio", heredan cientos de años de aislamiento, donde lo extranjero significó desolación y muerte. La cordialidad con que fueron recibidos los extranjeros, desde Marco Polo o Jean Corpin hasta los monjes Nestorianos o los mercaderes del siglo XIX, no evitó la codicia y la invasión de mogoles, manchúes o potencias coloniales europeas o asiáticas.

Por ello y por largas luchas internas, hay también un sentido del horror instalado en la cultura china, recreado en las formas ondulantes de sus dragones, avivado en las llamas de la guerra y en el silencio de las hambrunas, recordado cada vez que roían sus fronteras.

## CHINA Y LA RELIGION DE JU

El confucianismo, que desde los días del maestro se conoce en China como "la religión del Ju", ha logrado superar numerosas corrientes de pensamiento a lo largo de XXV siglos. Rivalizó con el taoísmo (fundado por Lao-Tse, archivero en la corte de Loyang) que rechazaba la civilización y proclamaba el recogimiento interior, y con el proto-comunismo de Motesé; superó las corrientes hedonistas y los equivalentes orientales de los epicúreos, sofistas y estoicos. Los textos de Kung-Fu-Tseu (Confucio) fueron las obras clásicas en la educación hasta el advenimiento de la República. No es posible comprender las raíces del ser chino, su ethos y sus mores, como señala Lin Yutang, sin penetrar en el espíritu confuciano.

Confucio (551-479) fue llamado "Kung", antiguo Maestro. Sabio perfecto, a partir del 657 de nuestra era, y en 1907, para contrarrestar la acción del cristianismo, la emperatriz viuda lo elevó a "Chang-Ti", divinidad suprema.

Su penetración en la cultura ha derivado en tres ramas principales del confucianismo: una doctrina moral que se unifica con la acción política; el neoconfucianismo metafísico de la escuela de Hsing-I, representada por el eminente filósofo Tschu-Hsi, y el confucianismo tardío, como religión del Estado, donde confluyen elementos del budismo, taoísmo y el antiguo culto a los antepasados.

## EL PAPEL DE CONFUCIO

Originariamente, el confucianismo consistió en una solución política para la crisis de la sociedad feudal, un esfuerzo doctrinario para detener la acción de ministros venales que empobrecían al pueblo, y de pequeños o grandes señores que trataban de medrar unos a costa de otros. Su objetivo era un orden social racional, ético, civilizado. Confucio representa el espíritu pragmático chino, preocupado más por la moral que por el transmundo, interesado en humanizar a los hombres más que en divinizarlos, y para ello unifica la acción ética y la política, suprime toda

distinción posible, por la confluencia de sus fundamentos. La distinción occidental entre el dogmático moralista y el pragmático político, en que se complace Simone de Beauvoir, le resultaría inaceptable y hasta incomprensible, porque Confucio, al igual que Sócrates o Moisés, revela la preocupación por el ethos en su sentido originario, esto es, como modo de vida que abarca desde el carácter a la moral y desde las costumbres y la organización social a la reflexión.

Confucio no fue profeta, ni filósofo, sino un ético y un historiador, que desde allí se proyecta a todos los ámbitos de la cultura, e inaugura un nuevo tipo de actitud ante la vida.

Entre la concepción progresista de la vida, y la fuerza directriz del pasado, Confucio elige la segunda, en el entendido de que la sabiduría nos ha precedido. De allí la importancia de las fórmulas de la antigüedad, el carácter medular que asigna al ritual y a la música, que se han considerado la síntesis del orden social confuciano. De aquí que se le conozca también como la "religión del Li", del ritual, entendido no solamente como normas ceremoniales de conducta, sino, más profundamente, como "el orden de las cosas", porque "Li" son tanto los modos corteses como el orden social ideal.

Confucio, atento a los antepasados, a la tradición, a los "Kings" o libros de la "antigua sabiduría", piensa que un pueblo de buenos hijos y buenos hermanos, tendría necesariamente un orden de paz. La vida nacional se regula desde la familia, y la familia desde la educación personal, que no prepara para el recogimiento interior, sino para una cierta conducta exterior que tiende a la armonía comunitaria.

## EL HUMANISMO DE CONFUCIO

Pero la doctrina confuciana no se limita al accidente histórico de una sociedad feudal corrompida, y el secreto de su permanencia, la atracción constante de sus ideas durante más de dos milenios, se comprende a través de la gran corriente de cultura humanista que canaliza. Todas las ideas han pasado por China, pero más bien como episodios. En el siglo XIX fue el cristianismo y en el XX el comunismo y los desafíos de una sociedad industrial, pero el confucianismo permanece, como el intento peculiar de un pueblo de acceder a la "jen", la naturaleza humana verdadera, el estado en que el hombre es verdaderamente él mismo, atendiendo a las relaciones humanas esenciales, superando la dialéctica entre el individualismo y el colectivismo, entre el pensamiento y la acción, entre el fondo y la forma. Por eso el confucianismo cree en la continuidad esencial: en el tiempo, como continuidad de la Historia; en la organización social, como continuidad desde el individuo hasta el Estado.

Muchas veces en Occidente, se ha reducido la doctrina a una mera colección de sentencias morales, desconectadas de la realidad vital, pero el confucianismo ha mirado siempre la acción concreta, sin descuidar un sano idealismo que se refleja en las muchas anécdotas que se conservan. Una noche pernoctaba uno de sus discípulos, Tselu, en la Puerta de Piedra, y el portero le pregunta: "¿De dónde eres?" — "Soy de Confucio", responde Tselu. "¿Ese es el individuo — agrega el portero — que sabe que una cosa es imposible y, sin embargo, quiere hacerla?"

Tampoco fue un sabio seco y distante. Por eso desconcierta muchas veces su sentido del humor, poco frecuente en los moralistas. "No he visto nunca hasta ahora — señalaba un día — que a los hombres los atraigan los sabios virtuosos como los atraen las mujeres hermosas", cuando al pasear en un carruaje por las calles de Wei, acompañando a una bella joven, descubrió que las gentes la miraban a ella sin reparar en él.

Falleció a los 72 años, el día chich'on de abril del 479 A.C., tras haber enseñado a la nación más numerosa del mundo la regla máxima, la "shu" que sería luego repetida incontables veces: "No hagas a otro lo que no deseas para ti".

Enrique Alonso Fernández



## Pensamientos de Kung

- \* "No importa lo que tú aprendas; pero cuando aprendas una cosa no debes dejarla hasta que la hayas dominado. No importa lo que investigues; pero cuando investigues algo, no debes dejarlo hasta que lo hayas comprendido a fondo."
- \* "Entre los medios para la regeneración de la humanidad, los que se realizan con ruido y alarde son de la menor importancia."
- \* "Es raro encontrar a un hombre que se entregue tres años al estudio de la sabiduría, sin pensar en las ganancias que proporciona la magistratura."
- \* "Si un Estado se halla gobernado por los principios de la razón, la pobreza y la miseria son casos de vergüenza; si un Estado no se halla gobernado por los principios de la razón, los casos de vergüenza son entonces la riqueza y los honores."
- \* "La ciencia verdadera es saber que se sabe lo que se sabe, y que no se sabe lo que se ignora."
- \* "No te preocupes porque te conozcan, pero hazte digno de ser conocido."
- \* "El sabio comienza por hacer lo que quiere enseñar; después enseña."
- \* "Los antiguos no se atrevían a emitir máximas: temían que sus acciones no respondieran a sus palabras."



ES HORA DE  
QUE MAMA  
TENGA SU



**FERRETTI**  
Electrónico  
la hora de la familia

Modelos desde N\$ 198.00

EL 1° de julio, como seguramente lo sabe todo uruguayo, entrará a regir el régimen de libre contratación para los arrendamientos de casa habitación.

Así lo establece la ley sancionada en 1974, por la cual las viviendas con destino a comercio entraron en dicho régimen el 1° de agosto de 1978.

El tema que ha preocupado desde hace ya varias décadas a propietarios e inquilinos, llegará así a su punto culminante.

Las preguntas que todos se formulan son fundamentalmente dos, una consecuencia de la otra. ¿A cuánto llegarán los alquileres? ¿Será realmente un drama social el que se avecina?

Mientras el tiempo avanza inexorable hacia el 1° de julio, las inmobiliarias o empresas que administran propiedades ya han comenzado a dirigirse a los propietarios para adoptar las precauciones del caso y evitar que sobre la fecha, verdaderas aglomeraciones entorpezcan los trámites y consultas.

La libre contratación implica la incorporación del sector habitacional al resto de la política de precios libres o sea que deja librado a las leyes del mercado (la oferta y la demanda) el alquiler de la vivienda.

Caducarán por lo tanto para el futuro los regímenes de adecuación automática de acuerdo a índices regulados oficialmente y que tenían una evolución similar a la de las Obligaciones Hipotecarias Reajustables.

Llegado el momento en que entra a regir el sistema, los propietarios e inquilinos deberán ponerse de acuerdo sobre el futuro alquiler. De no alcanzarse, el propietario podrá dar el desalojo a su inquilino, quien dispondrá de un año (siempre es algún mes más) para abandonar la finca, antes de que se produzca el lanzamiento.

El régimen, de hecho, deja de lado una extensa polémica que data de años atrás que enfrentó a distintos sectores políticos y en ocasiones a Parlamento y Poder Ejecutivo, sobre la prioridad que merecen el derecho a la propiedad o el derecho a la vivienda (o al techo).

Ya el anuncio o la certeza de que la libre contratación regirá desde julio ha incentivado la construcción de viviendas por parte de promotores privados y muchos inversores se han volcado hacia este sector con vistas a obtener futuras rentas con las perspectivas de un régimen que protege la propiedad.

Ese hecho de por sí estaría asegurando una oferta abundante o mayor a la actual.

Sin embargo, los propios voceros del sector constructor anticipan que el "boom" continuará, por cuanto son decenas de miles las viviendas requeridas para satisfacer actuales necesidades.

Pero quizás en el fondo, el gran problema puede radicar en que la mayor oferta no sea sufi-

# Libre Contratación: Prueba de Fuego Para Leyes del Mercado

ciente para cubrir los requerimientos de determinados segmentos de la sociedad.

Según pudo comprobarse, sin embargo, las administradoras de propiedades están aconsejando a los propietarios la fijación de alquileres, que si bien suponen incrementos, estarían en cifras acordes con la evolución de los precios.

## EL PRECIO DE LA VIVIENDA

El precio de la vivienda, problema que se torna más importante ahora, ha merecido, sin embargo, el comentario generalizado ya desde hace algún tiempo.

Las estadísticas de precios al consumidor de la Dirección General de Estadística y Censos muestran claramente que tomando desde 1968 a la fecha, éste ha sido el bien de mayor alza frente a la "Alimentación", "Indumentaria" y "Varios".

Si tomamos para diciembre del año base el índice 100, tenemos la siguiente evolución (tomamos Índice General e Índice de Vivienda).

	General	Vivienda
1968	100.0	100.0
1969	111.4	112.9
1970	127.6	169.7
1971	209.3	265.9
1972	407.6	392.9
1973	723.4	755.2
1974	1.499.4	1.596.9
1975	2.501.7	3.011.7
1976	3.501.1	4.323.2
1977	5.506.3	7.197.1
1978	8.040.0	10.479.3

Naturalmente que los índices corresponden a alquileres nuevos y que no siempre los reajustes o nuevos contratos, han tenido índices similares. Pero de todas formas son indicativos de la evolución que ha tenido el mercado en esta materia, por cuanto para viviendas nuevas o vacías, la ley de la oferta y la demanda viene funcionando desde siempre quizás con la única variante de la escasez por menor construcción.

## OPCIONES DE COMPRA

Distintas leyes, desde la propia Nacional de Viviendas de 1968, decretos y reglamentaciones del Banco Hipotecario han previsto el acceso a la vivienda propia.

La Ley de Viviendas permitió masivas construcciones en núcleos o aún en forma individual, por promotores privados, cooperativas o particulares.

La demanda superó siempre la oferta. La prueba la ofrecieron las inscripciones que se registraron para cada llamado del Hipotecario, que generalmente triplicaban la oferta. Aun así, las necesidades de sueldos o de ahorro previo imposibilitaban la participación de algunos sectores.

Otra opción, que mantuvo también una constante demanda fue la de crédito para compra de vivienda usada. No obstante el tope de N\$ 20.000 o 66% del valor de tasación, en su momento fue una solución real y por esta vía se llegaron a escriturar más de 1.000 unidades por año. Hoy continúa siendo una posibilidad, pero que seguramente comprende menos casos.

Más recientemente y con destino a los ahorristas del Departamento Financiero de la Habitación, el Hipotecario lanzó una nueva modalidad para comprar vivienda usada con créditos que pueden alcanzar los N\$ 90.000 pagaderos en cuotas reajustables de hasta 14 años.

Otros planes han protegido en forma a los desalojados que por distintas causas han enfrentado el problema anteriormente.

Vale decir que hoy por hoy, los inquilinos son menos que hace un lustro o una década. Pero suenan algunos miles.

Según todos los indicios la ley vigente no se derogará, ni se postergará en su ejecución. Las preguntas del comienzo mantienen pues su vigencia. Será pues una oportunidad de probar hasta donde las leyes del mercado pueden funcionar eficazmente, sin originar distorsiones sociales y demostrar que entre oferta y demanda se produce el debido ajuste.

E. B.

## Aclaración

EN la nota aparecida en la página 3 de la edición de "La Semana" correspondiente al pasado sábado 5 del corriente con el título de "Nadie habló del indio", se deslizó un error.

Se afirmó, en efecto, en dicho texto, que "El Dr. Jaime Roldós Aguilera será, a partir del 10 de agosto, el cuarto presidente constitucional de la República del Ecuador; será también, desde esa fecha en que se conmemora la Independencia Nacional de la nación de Juan Montalvo, el jefe de Estado más joven en la historia latinoamericana. Junto con el abogado de 38 años de edad, asumirán los 69 miembros de la Cámara de Representantes y una nueva democracia se unirá a las más experimentadas de Colombia y Venezuela, para intentar la formación de un bloque tripartito emanado de la voluntad popular".

Empero, se registra en

nuestro devenir institucional, el caso del Dr. Baltasar Brum, ilustre republicano y discípulo de Batlle y Ordóñez, nacido el 18 de junio de 1883.

El voto de la Asamblea General lo consagró Presidente de la República, el 1° de marzo de 1919. Contaba a la sazón, el ilustrado hombre público, 36 años de edad.

Queda formulada la constancia.

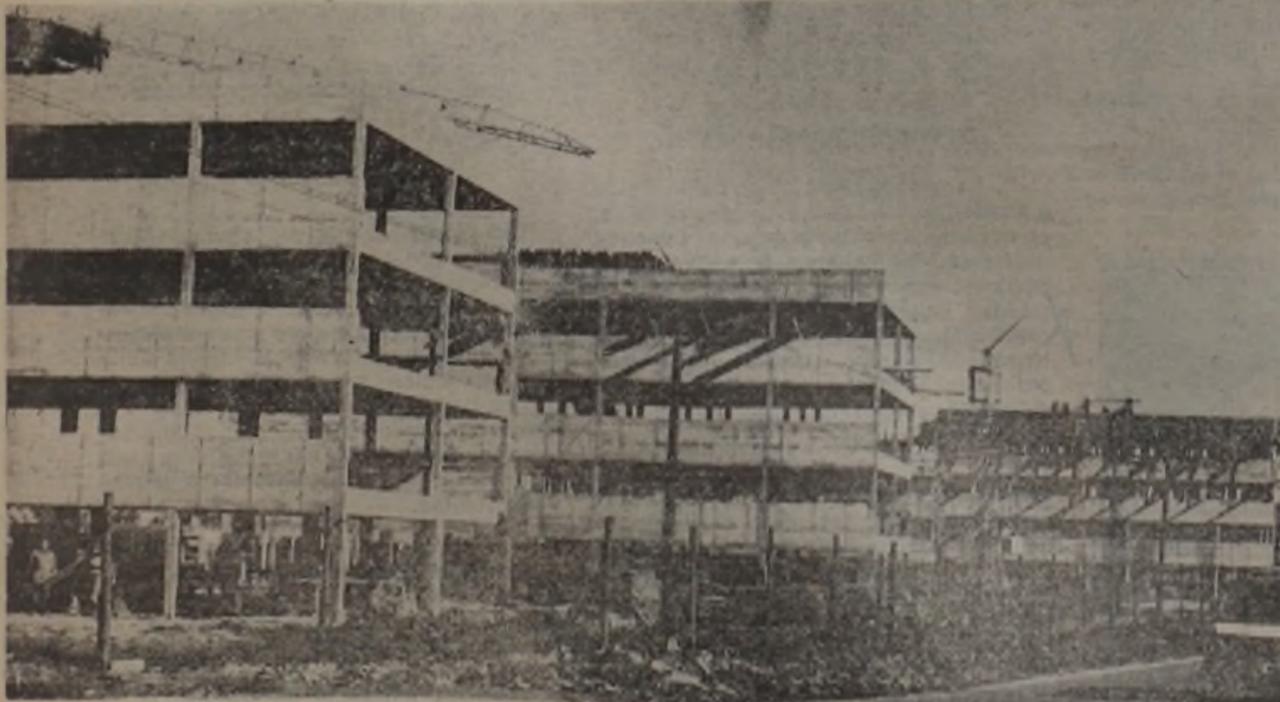
PROTEJA SU COCHE  
HELADAS-AGUA  
SALITRE  
SOL-ARENA

**Car-Cover**

FUNDAS, CAPAS  
POLYESTER  
e IMPERMEABLES

Lunes a sábado  
8.30 a 12 - 14 a 19

Francisco Araújo 1178  
y Maldonado  
Tel. 79 89 00



A partir del próximo 1° de julio, se abrirá la gran incógnita. Su dilucidación gravitará sensiblemente en nuestro mercado de vivienda.

Cepal

# Brasil Reafirmó su Voluntad Conjunta con el "Grupo de los 77"

EL reciente período de sesiones de CEPAL, cumplido en La Paz, Bolivia, dejó un importante beneficio para nuestro continente. Fue una nueva oportunidad de reafirmación de la unidad continental y de la seguridad de conformación de un sólido frente junto a los demás países subdesarrollados del mundo, conscientes de que debemos forjar un destino común.

Al respecto, se escucharon, en el seno de tan trascendente reunión político-económica, excelentes discursos con conceptos por demás alentadores y clarificadores de la actual etapa de desarrollo y madurez que ha alcanzado América Latina.

Entre las de mayor significación se encuentran las exposiciones de las delegaciones de Brasil y Argentina, tanto por su preponderancia en el ámbito continental, como por su trascendencia a nivel mundial. De entre ellas, hemos elegido, en esta oportunidad, el discurso del jefe de la delegación de Brasil, por considerar que brinda conceptos más positivos y reveladores de una voluntad de integración no sólo latinoamericana, sino a nivel del llamado "Grupo de los 77".

En la oportunidad la delegación de Brasil expuso aspectos de importancia a nivel global de nuestros países, y no se limitó a plantear temas estrictamente particulares. En esta exposición, el embajador norteño puso énfasis en puntos esenciales de la problemática actual de las naciones en desarrollo. Al respecto expresó: "Nos encontramos reunidos a nivel ministerial con la función primordial de examinar los resultados de los trabajos realizados a nivel técnico, y con la tarea particular de, dentro de lo posible, llegar a ciertas conclusiones sobre el decenio pasado con miras a constituir el cuadro general de la cooperación internacional que deberá caracterizar la estrategia de desarrollo para los diez próximos años".

"Sobre el particular, la evaluación que emanará de nuestras deliberaciones presenta, desde nuestro punto de vista, tres aspectos fundamentales:"

"El primero es la crítica al principio discriminatorio de la "gradualidad" que se trata de introducir en las políticas que orientan los diversos mecanismos de cooperación internacional. No me quedan dudas que tal maniobra, sin fundamentos eco-

nómicos y sociales justificables, tiene la finalidad política de dividir el "Grupo de los 77".

Brasil reconoce que hay diferencias de grado de desarrollo entre los países del "Grupo de los 77", pero tal constatación no puede llevar a la formación de categorías de países dentro de un grupo que comparte los mismos objetivos, una vez que todos ellos afrontan, del mismo modo, interna e internacionalmente los mismos problemas. Es de extrañarse además que se quiera aplicar solamente a los países en desarrollo un concepto que inexiste en las relaciones entre los países desarrollados...

"El segundo aspecto, que se trata de denunciar de forma debidamente enérgica, es el nuevo concepto que los países desarrollados están tratando de introducir en las relaciones económicas internacionales, referente a la "garantía de los suministros". Brasil rechaza esa teoría que encubre una formulación reciente de política neocolonialista y que afecta el principio de la soberanía permanente sobre los recursos naturales."

"El tercero, y no menos importante, se refiere al concepto de "selectividad" aplicado por algunas regiones desarrolladas a las exportaciones de los países en desarrollo, el cual se procura sacramentar en el ámbito de las negociaciones comerciales multilaterales y en el código de conducta relativo a las cláusulas de salvaguarda. Brasil manifiesta su gran preocupación por las negociaciones, todavía no terminadas, sobre este código en el ámbito del GATT y reitera su oposición a todos los conceptos de discriminación en el comercio internacional."

## EL PROTECCIONISMO

"... Mi delegación se complace por la resolución específica contra el proteccionismo, asunto de relevancia para todos los países en desarrollo que buscan a través del incremento de sus exportaciones el financiamiento de su desarrollo económico y social."

"El proteccionismo es en la realidad aplicado tanto en la esfera comercial, a través de medidas restrictivas, tarifarias y no tarifarias, que obstaculizan el crecimiento de nuestras exportaciones, cuanto en su

esfera doméstica o de producción, donde a través de decisiones injustificables, los países desarrollados protegen producciones antieconómicas. Sobre el particular, el ejemplo del azúcar presentado por el dignísimo Ministro de Economía y Finanzas de Perú, Don Javier Silva Ruete, es bastante elocuente y una comprobación de que determinadas teorías económicas elaboradas en los distantes laboratorios de los países centrales parecen dirigidas exclusivamente al mundo periférico. Para información de este plenario, Brasil se viene preocupando con este aspecto de subsidios domésticos y proteccionismo de los países desarrollados en la fase de producción.

## CIENCIA Y TECNOLOGIA

"... Otro capítulo al cual el Gobierno brasileño atribuye alta prioridad se refiere a la ciencia y tecnología. El desarrollo de una tecnología propia y adecuada a nuestros requerimientos y la transferencia de una tecnología más sofisticada constituyen factores indispensables a la reducción del creciente distanciamiento entre los países centrales y periféricos y al establecimiento del Nuevo Orden Económico Internacional. A nadie se le escapa el papel fundamental que la tecnología ejerció y ejerce como factor dinámico en el aumento de productividad en los países desarrollados. Por eso mismo, aumentar el flujo de tecnología en condiciones favorables, eliminar las prácticas restrictivas y desleales que afectan su transferencia a los países en desarrollo y reforzar la capacidad tecnológica de esos países, constituyen requisitos básicos para atenuar los desvíos distributivos del crecimiento económico.

"... Por tal motivo, prestamos todo el apoyo al esfuerzo internacional en el sentido de establecer no sólo un código de conducta sobre transferencia de tecnología que atienda a nuestros intereses básicos, sino también a la creación de mecanismos de financiamiento para el desarrollo científico y tecnológico de nuestros países."

## DISTRIBUCION DE LA RENTA

"... Somos los primeros en reconocer la extensión de nuestras realidades sociales, preocupación constante de todos nuestros gobiernos. Sin embargo, no debemos, en hipótesis alguna, dejar de denunciar otra realidad igualmente inquietante: la mala distribución de renta entre los países del Hemisferio Norte, por una parte, y los del Sur, por la otra. Es mucho más aguda que la que existe internamente en nuestros países.

"En el examen del problema de distribución de los ingresos tenemos que concentrar nuestra atención en dos aspectos: el del ámbito internacional y el del ámbito interno. Para el primero, la solución sería a través de la implementación de los objetivos del Nuevo Orden Económico Internacional, responsabilidad a la cual no pueden los países desarrollados rehuir. Para el segundo, o sea para la solución del viejo tema de la desigualdad de distribución interna de la renta, se necesita de una efectiva cooperación internacional, la cual debe comple-

mentarse a la responsabilidad primera de los propios países en desarrollo, en planear y ejecutar la política más adecuada para resolver ese problema...

"... Estamos de acuerdo de que al crecimiento económico debe corresponder un igual desarrollo social. Las recomendaciones de un crecimiento integral y equilibrado coinciden plenamente con la política de desarrollo formulada y ejecutada en Brasil, tendiente a elevar el nivel de vida de la población como un todo, con especial atención hacia los grupos sociales de bajos ingresos.

"Todos tienen conocimiento del acelerado ritmo de crecimiento económico de Brasil, que logró la tasa de 41% en el período 1973 a 1978, año en que el PBI alcanzó la cifra de 192 millones de dólares, con un ingreso per cápita de U\$S 1.650. El Gobierno viene realizando esfuerzos para que tal desarrollo económico beneficie plenamente a las clases menos favorecidas de la población.

"Así es que en el campo del empleo en los últimos cinco años hubo un aumento del 5,4 millones de ofertas de trabajo, o sea, en cuanto la población total del país aumentaba en 15%, la población ocupada crecía al 17%. Las estadísticas demuestran que el crecimiento de los ingresos medios de los pobres entre 1972 y 1976, fue superior a la de los ricos. En este período los dos deciles más pobres presentaron un aumento del ingreso real de 46% y 43%, mientras los dos deciles más ricos tuvieron un crecimiento del ingreso del 19 y 14%. Los gastos públicos de la Unión crecieron, en términos reales, entre 1974 y 1978, en rubros socialmente importantes, como el de la educación en 106%, salud en 138%, seguridad social en 132% y programa de vivienda popular en 106%.

## PODER DE NEGOCIACION

"... Con miras a la consecución de nuestros objetivos, la Delegación de Brasil considera indispensable buscar los medios para utilizar mejor el poder de negociación de América Latina en todos los foros internacionales. Nuestro poder de negociación presupone, primero, el reconocimiento del nuevo peso específico que el conjunto de nuestras economías ya ejerce en la coyuntura internacional y, segundo, el fortalecimiento de la unidad de nuestro grupo de países, con miras a coordinar mejor nuestra acción internacional.

"... Debemos rechazar la posición pasiva a la que los países centrales nos quieren relegar. No se trata de una misión imposible, siempre y cuando nosotros, representantes gubernamentales, podamos reflejar el carácter universal y global de los ideales que enlazan, en forma natural y espontánea, la unidad de nuestros pueblos."

## CONCLUSIONES

Las expresiones del embajador brasileño constituyen una reafirmación de la absoluta voluntad de su país de permanecer integrado en un todo, a las naciones hermanas de América Latina, en primera instancia, y al "Grupo de los 77". Demuestra una firme convicción de las posibilidades de los países en vías de desarrollo, siempre y cuando se consoliden en una posición común que les permita hacer valer el peso conjunto en las justas reivindicaciones internacionales.

Finalmente, sugiere la aspiración de su gobierno de trasladar al resto del Continente las etapas de desarrollo ya alcanzadas por Brasil —uno de los más dinámicos de los subdesarrollados— y muestra la preocupación constante de las autoridades económicas brasileñas, de mejorar la situación de los pobres en un esfuerzo necesario y prioritario.

**CASA BANCARIA SUDAFRICANA Y DE AMERICA DEL SUR**

**ACEPTACIONES BANCARIAS TASAS EFECTIVAS ANUALES**

PLAZO	30d.	60d.	90d.	180d.
DOLARES	12%	12%	12%	12%
MONEDA NACIONAL	40%	42%	44%	45%

Rincón 464 - Teléfs.: 98 59 12-98 63 15 Télex 6033 UY

# Transitando Hacia la "América Latina Posible"

Cr. Luis A. Faroppa



EN mi nota anterior efectué algunas reflexiones sobre el importante discurso de Enrique Iglesias al iniciarse las reuniones ministeriales del XVIII Período de Sesiones de la Comisión Económica para América Latina en La Paz. Su exposición, fundada y estimulante, fue convincente: los grandes obstáculos económicos y sociales al desarrollo de la región son superables si se aúnan las voluntades políticas para acometerlos; esta voluntad regional, en proceso de modelación, es la que viabilizará un crecimiento económico latinoamericano, progresivamente autónomo, con desarrollo social.

En su conjunto, el discurso presenta una "América Latina posible" como resultado final de un gran esfuerzo político apoyado en el conocimiento aportado por conculcadas investigaciones y análisis interdisciplinarios. Sin embargo, el camino a transitar será largo y trabajoso y es por ello que considero valedero recorrer sus más dificultosos tramos. La seguridad de que el desarrollo latinoamericano depende más de la voluntad política de alcanzarlo que de la remoción de ciertos obstáculos económicos, financieros, sociales o institucionales, no debe desviar nuestra atención del cúmulo de problemas que deberemos ineludiblemente resolver para conseguirlo.

En la búsqueda de un método de explicitación opté por el más simple: exponer la situación de la "América Latina actual"; su sola contraposición a la "América Latina posible" denunciará los problemas a atacar y la magnitud de las soluciones a adoptar. (1).

## LA CRISIS ECONOMICA DE 1974

Estimo que estas consideraciones deben comenzar en 1974, año en que se inició la crisis económica mundial cuyos efectos aún padecemos. Un año antes, el orden internacional instaurado en la posguerra, dentro del cual se inserta nuestro orden regional, había comenzado a resquebrajarse ante el impacto producido por las reivindicaciones de los países petroleros.

En aquel mundo, ordenado bajo la égida de dos grandes potencias, el conflicto petrolero detonó un conjunto de cambios importantes, —especialmente dentro de las grandes potencias occidentales— generó nuevos centros de poder y nuevos agentes en las relaciones internacionales y, consecuentemente, modificó el espectro político. La recomposición originó una aguda crisis que, en lo económico, trajo depresión y estancamiento, inflación y desempleo, desconfianza en los mecanismos de ajuste tradicionales y falta de reacción en la actividad de los grandes centros industrializadores.

En ese contexto debemos analizar la situación de nuestra "América Latina actual".

Para solucionar sus problemas anteriores y sortear los nuevos derivados de la crisis en los países industrializados dominantes, nuestra América creó una serie de vinculaciones internacionales que conformaron la llamada política de apertura, la cual modificó sus patrones característicos y su interdependencia externa: pasó a exportar manufacturas (antes vendía casi exclusivamente materias primas, alimentos y minerales); se convirtió en cliente importante de los mercados privados de capital (anteriormente se orientaba con prefe-

rencia a los organismos de asistencia internacional) y, empresarialmente, pasó a depender crecientemente de las empresas transnacionales en la inversión privada.

Este cambio de actitud posibilitó el desenvolvimiento de una mayor capacidad en la gestión de los sectores públicos y privados de la región, tanto en lo que respecta a la administración económica de los países como en lo relativo a la constitución y expansión de defensas para enfrentar las coyunturas internacionales. Sin embargo, la obstinada permanencia de ciertos problemas en los aspectos fundamentales de la organización económica y social dificultaron el hallazgo de soluciones adecuadas y duraderas. En ese sentido fueron fundamentales la elevada concentración de las riquezas e ingresos, su inequitativa distribución entre la población, la alta polarización del consumo manufacturero e importado en los grupos de mayores ingresos, el insuficiente volumen y diversificación de la producción agraria (especialmente de alimentos), la subutilización y desempleo de la fuerza de trabajo (demostrativa de la incapacidad de las estructuras productivas vigentes para generar nuevos empleos), y la situación de pobreza crítica del 40% de la población total. (2)

## REPERCUSIONES DE LA CRISIS EN A. LATINA

La crisis difundió sus efectos a América Latina dificultando, aun más, la solución de los problemas permanentes e impactando, desfavorablemente, la estrategia aperturista que había adoptado la región. Obligó a la mayoría de los países a programar ajustes internos ya que, excepto los petroleros, se vieron enfrentados a la necesidad de oplan —más crudamente que en ninguna circunstancia anterior— entre crecimiento, endeudamiento e inflación.

En efecto, la crisis de los países industrializados redujo nuestras exportaciones, disminuyó los precios de nuestros productos y encareció nuestras compras al extranjero. Consecuentemente, el crecimiento económico de la región no petrolera se entrecortó y amenazó regresar; para impedirlo y mantenerlo a ritmo razonable, los países utilizaron sus escasas reservas internacionales y se endeudaron crecientemente. Quienes no lograron sostener sus ingresos derivados de la exportación u obtener préstamos externos, —o lo lograron insuficientemente— recurrieron, además, a la inflación. Los déficits en las cuentas corrientes de los balances de pago, el endeudamiento externo (que ascendió a US\$ 100.000 millones en 1978), la inflación importada y la suba de precios internos, pasaron a ser, entonces, las grandes características de la región.

En estas condiciones, la tradicional vulnerabilidad externa de nuestras economías, —acrecentada por la política aperturista y la crisis en los centros dominantes— su insuficiente capacidad para generar el ahorro necesario para financiar las inversiones imprescindibles y la necesidad de mantener determinado volumen de producción para evitar el ascenso del desempleo, fundamentalmente, impulsaron al aumento de la deuda externa; pero este endeudamiento, con sus servicios de interés y gastos, se volvió una carga cada vez más pesada de sobrellevar y limitó grandemente las posibilidades nacionales. En algunos países, los servicios redujeron

en tal magnitud las reservas internacionales que limitaron considerablemente el crecimiento económico y, en otros, prácticamente anulaban la capacidad para atender las necesidades sociales más premiosas.

La situación se agravó, finalmente, por la actitud proteccionista adoptada por los principales países industrializados que, para asegurar sus mercados a sus propios productores, elevaron tarifas, fijaron derechos compensadores, crearon cupos y forzaron acuerdos de "limitación voluntaria" de las exportaciones no tradicionales de nuestras naciones.

Todo lo expuesto condujo, como lo resumió Iglesias en su exposición a la Cuarta Reunión del Comité de Expertos Gubernamentales de Alto Nivel, (3) a la generación de una trilogía de fenómenos nuevos que la región debió encarar: "una creciente vulnerabilidad al ciclo económico mundial, que afectaba no sólo los precios de las materias primas sino también la demanda de la nueva producción latinoamericana; una creciente exclusión de América Latina de los mecanismos conocidos de cooperación, al calificársela de región de economía intermedia, y un creciente y nocivo proteccionismo, que estaba amenazando la estrategia de desarrollo adoptada por la región y frustrando sus expectativas de expansión".

## CRECIENTE ESCEPTICISMO DE LAS MAYORIAS

Dicho conjunto de problemas económicos se desarrolló en medios sociales mucho más sensibilizados que en los decenios anteriores lo cual, no sólo complicó su solución sino que generó otros nuevos. En este aspecto, no debemos olvidar que, en algunos países, el menor ritmo de crecimiento de la producción derivado de la crisis mundial, ocurrió en momentos en que los niveles de producción y consumo, el grado de modernización de la economía nacional y su inserción en la economía mundial eran mayores que en el pasado, lo cual multiplicó y amplió grandemente las repercusiones depresivas. Esta situación fue más grave en otros países debido a que el descenso de la producción se produjo conjuntamente con un creciente endeudamiento externo, una declinación del empleo y una aceleración de la inflación.

Por otra parte, las repercusiones desfavorables de la baja en la economía mundial tuvieron lugar, en América Latina, simultáneamente con las crecientes aspiraciones de consumo de sus poblaciones, su limitada capacidad económica para satisfacerlas, el clamor por la redistribución de las riquezas e ingresos que se acentuaba y la resistencia creciente de importantes sectores sociales, a aceptar sacrificios actuales en beneficio de desarrollos futuros. Estas características sociales explican el porqué de estancamientos transitorios y crecimientos insuficientes que agudizaron la pugna por la distribución del ingreso y aumentaron las tensiones sociales, cuestionando las actuales estrategias de desarrollo y sus posibilidades de mejorar las situaciones de las masas.

Los resultados logrados por las condiciones latinoamericanas en el decenio, especialmente luego de la difusión de los efectos de la crisis de 1974 en los países in-

dustrializados, generaron, en general, escepticismo ya que el crecimiento económico, por sí solo, no aparejaba la solución de problemas tales como la pobreza, la desigual distribución de los ingresos, el desempleo, etc. "El notable crecimiento económico logrado en los últimos decenios no ha tenido repercusión equivalente sobre los ingresos de los pobres, que representan una considerable proporción de la población regional. Se han acentuado los contrastes existentes en las condiciones de vida de los distintos sectores y estratos de la población y se ha hecho más visible y también más reprochable la existencia de la pobreza". (4)

Es que, frecuentemente, el mayor peso de la estrategia actualmente en boga en nuestra región recae sobre los estratos más pobres: salarios reales declinantes, pérdida relativa de ingresos, disminución en la calidad de sus consumos, creciente desempleo y subempleo, reducción de los gastos públicos dedicados a la educación, salud, vivienda, transporte y otros servicios sociales de carácter popular.

## INTEGRACION POLITICO-ECONOMICA

La "América Latina actual", punto de partida para alcanzar la "América Latina posible" racionalmente prevista por Enrique Iglesias, presenta una situación muy compleja, de difícil programación inmediata —con vistas a lo "posible"— por el conjunto de factores de poder que están tentado un nuevo orden con cierta perdurabilidad. Tal como lo anunció el Secretario Ejecutivo de CEPAL, es necesario que, internamente, nuestras naciones logren eficacia económica para crecer y eficacia social para distribuir más equitativamente los frutos de sus esfuerzos; que, regionalmente, repensemos la cooperación internacional, no solamente con la finalidad de que no nos excluyan de los financiamientos sino para formar nuestras propias reservas defensivas contra los embates de las crisis en los centros dominantes; y que debemos persistir, finalmente, en la búsqueda de la voluntad política regional que nos permita participar en un nuevo orden económico internacional que, al ser más justo, impulse como corresponde el desarrollo de Latinoamérica.

Pero simultáneamente debemos buscar soluciones para que se efectivice la creciente participación de las mayorías en el proceso de desarrollo. De allí la magnitud de la tarea a realizar, que se acrecienta ante lo reducido del tiempo que disponemos para cumplirla sin retrasarnos respecto del resto del mundo.

El viejo orden se hunde; el nuevo que emerge y que, trabajosamente, busca su acomodación y estabilidad, requiere dosis considerables de innovación en los sistemas políticos y en los instrumentos a utilizar para concretar sus fines; especialmente exige compromisos firmes con los objetivos humanos y sociales del desarrollo. En consecuencia, más que nunca, deberán crearse nuevas formas, dinámicas y eficientes, de integración privada y pública, sustentadas en una vigorosa actuación estatal.

Está en nuestras manos materializar la "América Latina posible". Actuaciones, lúcidas, coherentes, firmes e integradas desde ya, son condiciones ineludibles para que nuestra América culmine su etapa de "economía intermedia" y comience a transitar tramos superiores capaces de elevar a nuestro hombre latinoamericano a los niveles a que humanamente, tiene derecho.

(1) En lo que sigue tomaré principalmente en consideración las exposiciones e informes de los expertos gubernamentales de alto nivel asistentes a la reunión especial de Quito.

(2) El 40% es un promedio regional. Sectorialmente, en lo agrario, dicho promedio asciende a 62%.

(3) Reunión cumplida en Quito, del 12 al 16 de marzo del año en curso.

(4) Informe de la Cuarta Reunión del Comité de Expertos Gubernamentales de Alto Nivel, Quito, 12-16 de marzo de 1979.

# Persistente Evolución Alcista de los Precios

EL primer trimestre del corriente año resultó un periodo de considerables alzas de precios. Este impulso inflacionario quedó claramente reflejado en el Índice de Precios al Consumo elaborado por la Dirección General de Estadística y Censos que se elevó en más del 13 por ciento.

Las economías domésticas en consecuencia, se vieron enfrentadas a una situación difícil que afectó fundamentalmente a las amas de casa, responsables del presupuesto familiar.

Las autoridades económicas fueron receptoras de este empuje inflacionario y de inmediato dispusieron un conjunto de medidas tendientes a contener la suba de precios. Las mismas se refieren a distintas variables macro y micro-económicas y buscan estabilizar o comprimir a un nivel manejable, las variaciones de precios.

## ANÁLISIS COMPARATIVO

Este tema es sin duda, la preocupación casi cotidiana de todos y cada uno de nosotros. Por eso consideramos relevante realizar un análisis comparativo de los aumentos registrados en los últimos meses, utilizando precios promedios de artículos que entendemos representativos de la canasta familiar. Ello seguramente, brindará un panorama clarificador de la verdadera dimensión del efecto de crecimiento de precios sobre el presupuesto familiar.

## ALIMENTACION

La alimentación fue el sub-rubro componente del Índice de Precios al Consumo que mostró el mayor incremento. Al respecto consideramos el precio del litro de leche (precio corriente). Durante 1978 se elevó en un 54,8 por ciento. En el primer trimestre de 1979 pasó de N\$ 1,5 a N\$ 1,83. El aumento se situó en el 22 por ciento. La suba en los precios de la carne ha sido el tema de actualidad en las últimas semanas. Al respecto han influido diversos factores como la tendencia alcista del precio internacional, la escasa oferta de ganado preparado, y la verificación de importantes ventas al exterior por parte de los frigoríficos exportadores que determinaron voluminosas compras en el mercado interno. La carne en promedio se elevó en 130,4 por ciento durante 1978. Tomando como indicador el asado (crudo) el aumento en un trimestre, fue del 22,2 por ciento. En la pulpa de cuadril llegó a 20,5 por ciento.

Otro componente importante de la alimentación, es el azúcar. Sufrió un alza del 21,5 durante el pasado ejercicio y en los primeros tres meses del 79 aumentó 14,8 por ciento. Finalmente consideramos el precio de Lomos de pescado. Su incremento en 1978, fue del 47,7 por ciento y de diciembre a marzo subió 30,2 por ciento.

## VESTIMENTA

El segundo sub-rubro analizado fue la vestimenta. Es un capítulo de difícil regulación o control de precios, dentro de un margen más o menos predeterminado. Las modas, los costos de insumos textiles, el creciente valor del cuero en el mercado Internacional, son aspectos que influyen directamente. Tomamos como indicador el precio del zapato para dama. El aumento del año 78 fue del 43,8 por ciento. En el primer trimestre registró el salto de N\$ 115,79 a N\$ 132,38. Porcentualmente alcanza a 14,3 por ciento. El pantalón para hombre, promedialmente registró un incremento, en igual período, del 7,8 por ciento.

En el capítulo de "Varios", elegimos el precio del transporte colectivo de pasajeros. El boleto subió, en 1978, 60,1 por ciento. En cambio, en el trimestre inicial de 1979 se elevó 4,2 por ciento. Finalmente analizamos el jabón en polvo. La unidad considerada fue los 600 gr. Su

precio subió promedialmente de diciembre a marzo en 21,3 por ciento.

## SALARIOS

El salario, remuneración que recibe el trabajador por su labor, se encuentra regulado por las autoridades en su límite inferior. En efecto, se establece obligatoriamente los salarios mínimos nacionales y se determinan en consecuencia, los aumentos mínimos obligatorios. Todo incremento por encima de los mínimos legales, quedará a decisión de cada empresario, individualmente.

En diciembre de 1978 se decretó un aumento del 10 por ciento. Igual porcentaje se determinó en marzo pero retroactivo a febrero. En el conjunto de medidas antiinflacionarias se anunciaron los incrementos para todo el año. El dispuesto para el 1° de mayo ya entró en vigencia y llega al 9 por ciento. Finalmente desde el 10 de setiembre registró un incremento del 8 por ciento.

Considerando globalmente los aumentos de sueldos dispuestos desde enero hasta el mes en curso, el reajuste fue del orden del 20 por ciento. En cambio, si nos proyectamos a todo el año en curso, se aproxima al 30 por ciento.

En síntesis, el impulso de los precios de los principales artículos que componen la canasta familiar, en el primer trimestre de 1979, fue importante. Estas alzas se mantuvieron durante abril, aunque parecieron ingresar en un margen controlable posteriormente. Por su parte los salarios se han visto incrementados desde enero en, aproximadamente, 20 por ciento y, para todo el ejercicio crecerán 30 por ciento.

Una comparación preliminar y tentativa de la evolución de ambas variables —precios y salarios— permitirá suponer una brecha entre ambos, con un margen deficitario para los segundos.

## CUADRO DEMOSTRATIVO

ARTICULO	Aumento en 1978 (%)	Precio promedio dic. 1978 (N\$)	Precio promedio marzo 1979	% de aumento dic.-marzo
<b>ALIMENTOS</b>				
Leche (precio cte.)	54,8	1,50	1,83	22,0
Carne	130,4	—	—	—
Asado (crudo)	—	8,25	10,08	22,2
Pulpa cuadril	—	11,50	13,88	20,5
Azúcar	21,5	3,84	4,41	14,8
Pescado (lomos)	47,7	6,72	8,75	30,2
<b>VESTIMENTA</b>				
Zapatos de mujer	43,8	115,79	132,38	14,3
Pantalón de hombre	—	123,23	132,99	7,8
<b>VARIOS</b>				
Boleto (promedio)	60,1	1,20	1,25	4,2
Jabón en polvo (600 grs.)	—	7,81	6,44	21,3

Fuente: D.G.E.C.

# CROSS

El Bolígrafo más Fino del Mundo



**pen SERVICE**

Línea completa Cargas y Repuestos Legítimos

únicamente en

La casa de las lapiceras

Galería del Notariado  
18 de Julio y Cnel. L. Latorre

**Héctor Rey**  
**Angel da**  
**Trinidad**

Despachante de Aduana en toda la República Exportación-Importación Reembarco-Trasbordos

Cerrojo 420. Esc. 411  
Tel. 908118

**Héctor**  
**Montemuiño**  
**Ramos**

Despachante de Aduana habilitado para toda la República

COLON 1482 p. 2. esc. 19  
Tel. 916752

**Sucesores de**  
**Miguel A. Castro**

Despachantes de Aduana en todo el país.  
**TECNICOS EN COMERCIO EXTERIOR.**  
**SERVICIO INTEGRAL**

J. C. Gómez 1492  
P. 3 esc. 310  
Tels. 902680 - 901033 - 982209

**Héctor**  
**Zuccarino**

**DESPACHANTE DE ADUANA**

25 de Mayo 336 Esc. 101  
Tel. 906173

# La Trilateral, el Petróleo y Otros Inflamables

ESTOS últimos días han sido ocupados, en la problemática político-económica internacional, por una sucesión de hechos trascendentes. Así tenemos la reunión de la Comisión Trilateral en Tokio, el cuestionamiento de la acción de dicha Comisión —incentivado a partir de la visita de uno de sus más importantes socios, David Rockefeller, a la Argentina— por distintas voces de los países subdesarrollados, la realización en La Paz de la Conferencia de CEPAL, y la celebración en Manila de la 5ta. reunión de UNCTAD. El presente artículo intenta determinar las relaciones entre esos hechos.

## LA TRILATERAL

Esta Comisión aúna desde 1973 a hombres de negocios, políticos, universitarios y sindicalistas, dirigentes del mundo industrial y de sus tres vértices: América del Norte, Europa Occidental y Japón. Entre sus socios se encuentra así, el ya nombrado D. Rockefeller (Chase Manhattan Bank), Giovanni Agnelli (Fiat), Henry Kissinger, Zbigniew Brzezinski (Director entre 1973 y 1976), e incluyó al entonces relativamente oscuro Gobernador James Carter. Sus metas, su función y su influencia han sido definidas con cierta vaguedad. Si bien se propone explícitamente ayudar a regular las relaciones económicas y políticas internas y externas del mundo occidental, de modo de conducirlo a un mejor estado, defendiendo su carácter de "creativamente pluralístico", algunos de sus directores han debido ya responder a la acusación de que en definitiva se trata de "un siniestro complot". El mundo subdesarrollado ha empezado a preguntarse qué intereses defiende, a la vez que ha detectado la influencia de su acción. La percepción de esta influencia tiene —como todo— su etapa de leyenda: en su mayoría eran integrantes de esta Comisión los que componían el equipo Carter preelectoral, como el poselectoral. Ahora se estudia, a nivel muchas veces de Gobiernos, una versión más materialista de su acción. Especialmente esto ocurre en los países que manejan modelos económicos abiertos, pues se consideran más a merced de la política de la Comisión.

En la Argentina, por lo mismo, el análisis del sistema Trilateral inquieta grandemente. Hace pocos días el Dr. Aldo Ferrer, en el Colegio de Graduados de Ciencias Económicas, luego de un pormenorizado estudio de las relaciones internacionales del presente siglo, y haciendo hincapié en los intereses encontrados de las diferentes áreas del planeta, puntualizó: "Debe descartarse la posibilidad de que el sistema mundial pueda gobernarse a través de un organismo de esa naturaleza".

Se ha explicado la necesidad de la formación de la Comisión Trilateral por causas estructurales y coyunturales. Entre las primeras debe ubicarse el hecho de que el núcleo dinámico de la economía contemporánea no es ya la relación entre los países desarrollados y los subdesarrollados, sino el propio intercambio comercial entre las sociedades avanzadas. En tanto en 1930 el primer rubro suponía el 40% del comercio mundial, y el segundo el 20%, en 1970 ya el primero quedaba tan sólo en 27%, mientras el segundo alcanzaba al 42%. Esta inversión a términos determina, así como una mayor autonomía del mundo desarrollado, un aumento de su interdependencia y de la complejidad de sus relaciones. Nada más lógico entonces que instituir

un organismo que oficie de regulador. Se ha sostenido que como consecuencia del fenómeno apuntado el mundo desarrollado ha terminado en un papel aún menos digno que el de explotado: simplemente marginado.

Como causa coyuntural propiciatoria del Instituto suele citarse a la Crisis del Petróleo. El insólito fenómeno de que el mundo industrial se vea deteriorado en su relación de intercambio, al quintuplicarse en poco tiempo el precio del crudo, actuó obviamente como factor aglutinante. El crecimiento de las economías industriales decayó del 5% al 2,5%. El tema de los recursos energéticos también fue el principal a abordar en el reciente plenario de Tokio. Muchos, Kissinger al frente, vaticinan una crisis peor que la de hace 5 años. Aquella estuvo protagonizada por el aumento del precio. La de hoy por la disminución de la oferta. Irán ha bajado a un tercio sus entregas, y Arabia Saudita —que parece haber abandonado, centripetada por el islamismo, su papel de concordia— las ha hecho mermar en porcentaje importante.

Los amantes de la geopolítica no cesan de hilvanar tres hechos: a) el Golfo Pérsico produce el 40% del petróleo consumido fuera de las áreas socialistas constituyéndose en un eventual y tentador objetivo militar. b) J. Schlesinger, Secretario de Energía de EE.UU., declaró hace semanas ante la televisión: "Si una fuerza hostil tuviera el dominio del abastecimiento de petróleo en el Medio Oriente, todas nuestras alianzas quedarían obsoletas". c) El "New York Times" informó, hace algunos días, que EE.UU. prepara una fuerza expedicionaria de 110.000 hombres para actuar donde fuera necesario.

Ocurre que los hechos de Irán le han subvertido los planes a todo el mundo. Alemania Oriental se prestaba, como antes las Universidades de Budapest, Praga y Varsovia, a conceder al Sha un título honorífico en Derecho, y a la emperatriz Farah el doctorado en Filosofía. Alá no quiso.

Brzezinski, con la perseverancia de una araña después del plumero, comienza a tejer la tela. Declaró al "U.S. News and World Report": "Irán sigue allí... Creemos que los iraníes intensamente religiosos y patrióticos, tienen un arraigado interés en preservar su independencia. De manera que en la medida de lo viable, haremos esfuerzos por trabajar con ese gobierno."

## LA TRIMARGINAL

Los que también siguen allí son los países subdesarrollados. Y se mueven; no se quedan quietos como mercados prolijos. Esto es, claro, uno de los temas secundarios de la reunión de Tokio. En tanto el mundo industrial hace sus planes para desarrollarnos y, por ejemplo, la Cámara Internacional de Comercio —sección norteamericana— estudia con interés

las reservas petroleras argentinas, a la vez que la revista "Euromoney" en primera página publica un mapa con los recursos petroleros del vecino país, un importante economista de esa nación, Raúl Prebisch lanza prevenciones contra la "sociedad privilegiada de consumo", o la delegación argentina ante CEPAL arremete contra el "neoproteccionismo" de las naciones poderosas.

Existe una especie de Trilateral en formación —otra, que incluye Latinoamérica, Asia y África— más propiamente "Trimarginal", que no cesa de trabajar con otras ideas que la Trilateral mayor. Se la puede detectar, por ejemplo, si se leen los cables de hoy provenientes de Manila, donde está reunida la V Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD). O si se ven los análisis de la conferencia de CEPAL del pasado mes. O las recientes resoluciones de la SELA (Sistema Económico Latinoamericano), o del Grupo de los 77 (integrado hoy por 115 naciones del tercer mundo) reunido en febrero en Tanzania. El mismo espíritu es el que se avizora en los informes de FAO o de OIT.

En estos organismos se hace oír la voz de un mundo subdesarrollado que reclama un nuevo orden económico mundial, capaz de garantizar a los regímenes en desarrollo —en el que viven 2/3 partes de la población universal— un progreso económico sostenido. Son países que no dejan de constatar las discriminaciones y los perjuicios a que los someten las actuales coordenadas del sistema económico internacional, establecidas por los países desarrollados. Son países que toman conciencia de que a menos que haya una "reestructuración industrial mundial" —como le ha llamado Enrique Iglesias desde CEPAL— están condenados a la pobreza y a la injusticia.

América Latina, por ejemplo, ha visto duplicar el déficit de su balanza Comercial el año pasado, deteriorarse agudamente la relación de sus términos de intercambio, aumentar su deuda externa, reducir a la mitad su índice de crecimiento económico, todo mientras remite al mundo desarrollado cantidades cada vez mayores de utilidades generadas en sus mercados, como consecuencia de la extranjerización de sus empresas.

Y si uno se sumerge en el mundo de las previsiones futuras, el panorama es aún más desalentador. En el tercer mundo —cable de París— en el presente año van a morir cinco millones de niños por falta de atención médica. En Brasil, este año, no empezaron la escuela 7 millones de niños en condiciones de hacerlo.

La OIT informa que hacia el año 2000 van a ser necesarios 1.250 millones de puestos de trabajo nuevos, de los cuales 1.060 millones deberán generarse en el área subdesarrollada. Hoy el planeta tiene 50 millones de de-

ocupados y 300 millones con ocupación parcial. No hay la menor posibilidad de crear esa cifra de puestos de trabajo, y la esperanza —para que la gente pueda ganarse la vida— es disminuir el altísimo índice de crecimiento demográfico creado por el subdesarrollo. Está demostrado que la mejor arma para abatir ese índice es la extensión de la educación. Pero quien nos condena a la pobreza, nos condena también a estar desguarecidos de los instrumentos para superar ese estado.

Naturalmente la explosión demográfica creará más necesidad de alimentos. Se puede leer un interesante artículo de J. Grant en la revista "Dialogue" —portavoz de la Comisión Trilateral— en que se explica acabadamente por qué los alimentos que el mundo desarrollado deberá proporcionar al atrasado, serán cada vez más caros.

En un informe publicado en Ginebra por la OIT se establece que para llegar a satisfacer las necesidades más elementales de los habitantes del área subdesarrollada —hecho que no ocurre hoy— hacia el año 2030, será necesario: a) Un crecimiento anual del Producto Nacional Bruto del 5%. b) Llevar la tasa de crecimiento demográfica, desde ahora, a la fijada como ideal por las Naciones Unidas (2,18 hijos por pareja). c) Eliminación desde ya de los modelos económicos concentradores de riqueza.

América Latina no cumple ninguno de los tres requisitos.

## LA LUCHA

Las posiciones asumidas por la SELA —Institución que implica en sí un mayor poder de negociación conjunta de la región latinoamericana, mercado que absorbe importaciones por más de 9.000 millones de dólares anuales— suponen no sólo una defensa de la estabilidad de los precios de los productos básicos, sino también una mayor participación de los países atrasados en el destino de sus productos. Esto es, aumentar el procesamiento local. Así, por ejemplo, la SELA ha enfrentado a la Comunidad Económica Europea, que ha descargado sobre Latinoamérica un aumento en sus precios del 94%, desde 1970 al 78.

Los dos aspectos antedichos fueron recogidos oficialmente por la 4ta. UNCTAD, en lo que se llamó "Programa Integrado de Productos Básicos". Pero como lo ha denunciado el Grupo de los 77, pese a la resolución del organismo "la persistente intransigencia de parte de la mayoría de los países desarrollados y su negativa para adoptar posiciones constructivas en los objetivos y metas básicas del Programa" han hecho ineficaz el recurso.

Previo a la Conferencia de UNCTAD, que se desarrolla ahora, su secretario General Sr. Gamaní Corea ha declarado: "El problema de la estabilización de los precios de las mercaderías es solamente uno de los aspectos de desarrollo, y los países subdesarrollados lo consideran apenas un trampolín hacia su propia industrialización".

En cuanto foro público se discuten estos temas, los representantes del mundo desarrollado deben enfrentar planteos cada vez más fuertes. En La Paz, el pasado mes la embajadora de los EE.UU., Melissa Wells, ante la crítica general, tuvo que delegar en sus subordinados la polémica, pues súbitamente los 3.600 metros de altura de la ciudad le sentaron mal.

Manuel Flores Silva

# Energía: Una Vieja Polémica Actualizada

El profesor Francisco Alcalá Ruiz nos hace llegar una respuesta al artículo aparecido en "La Semana de EL DIA" el sábado 21 de abril, bajo el título "¿Insistirá el hombre con el átomo?"

"Soy —dice en la carta con que acompaña sus opiniones— Profesor de Ingeniería Nuclear (Dinámica y Control de Reactores) en el Instituto de Estudios Nucleares de la Junta de Energía nuclear de España, y actualmente trabajo como visitante en el

Centro de Investigaciones Nucleares de Montevideo."

El profesor Alcalá Ruiz solicita que, de ser posible, publiquemos su artículo en el mismo lugar donde apareció el nuestro, e invoca "los altos objetivos de libertad y servicio a la verdad de su periódico". La invocación no es necesaria. Procedemos con mucho gusto a dar cabida en nuestras páginas a su colaboración y lo hacemos en la forma exacta en que lo solicita.

## El Hombre Tiene que Insistir en la Utilización de la Energía Acumulada en el Atomo

### EL HOMBRE TIENE QUE INSISTIR EN LA UTILIZACIÓN DE LA ENERGÍA ACUMULADA EN EL ATOMO

El hombre tiene que insistir en la utilización de la energía encerrada en el átomo, a menos que renuncie voluntariamente al bienestar y tasas de desarrollo a los que está acostumbrado por las consecuencias de la "explosión de las Ciencias y de las Tecnologías" del presente siglo. La precedente afirmación condicionada es la respuesta personal a la cuestión planteada por el trabajo periodístico aparecido en las páginas VIII y IX del complemento "La Semana de EL DIA", que acompañaba al diario EL DIA de Montevideo, el sábado 21 de abril de 1979.

En lo que sigue se exponen unas consideraciones motivadas por el citado trabajo y la creciente oleada de artículos periodísticos que tratan el tema nuclear de una manera que, a mi personal entender, no es totalmente correcta y sí demagógica. El trabajo de referencia, no firmado, consta de un comentario central dedicado a la controversia nuclear y tres recuadros que tratan varios temas: enumeración de accidentes ocurridos entre 1953 y 1978 y elucubraciones sobre alternativas energéticas (energía solar) y precios de la energía nuclear.

### CONSIDERACIONES SOBRE LA CONTROVERSIAS NUCLEAR

Los partidarios de la energía nuclear no siempre politizan el problema de la controversia nuclear; prefieren estudiar e informarse (muchas veces, por desgracia, la información se la presenta la propia prensa diaria, transformada y falsificada) para hacer oír su voz cuando se les consulta. Estas personas están dentro de los responsables que dirigen los pueblos y entre sus volantes que aceptan el uso de la energía nuclear. El autor cita casos de rechazo plebiscitario de la misma en Suecia y Austria, pero olvida el caso contrario de Suiza (10% de potencia instalada de origen nuclear) y los referendums de California de 1976 y de otros seis estados americanos que aprobaron su uso por la relación 2:1 en todos los casos.

Los partidarios de la energía nuclear, responsables de las políticas energéticas, escuchan las razones de sus detractores (cuando tienen fundamento) y ordenan exhaustivos estudios o los revisan cuando se les objetan dudas razonables. Estos trabajos donde ella se produce, y son los primeros en encarar sus riesgos y lo hacen porque saben que es posible protegerse de sus consecuencias.

Por último, los partidarios de la energía nuclear trabajan por ella porque, aun después de estudiar las razones que se dan en su contra, están convencidos de su necesidad y creen prestar un servicio a la Sociedad.

El autor habla de "peligros inherentes a la nueva fuente" de energía (la nuclear) y de los accidentes ocurridos en las plantas nucleares. Es de suponer que se refiere a los peligros de la radiactividad y a la inseguridad de dichas plantas, donde "su número es con todo muy alto".

Respecto a la primera objeción, tanto los gobiernos de varios países como la propia ONU han ordenado la realización de estudios que han refutado que la descarga radiactiva de las centrales en operación regular o en emergencia de lugar a niveles de radiación superiores a los tolerables por el ser humano (informe del Comité Asesor sobre Efectos Biológicos de las Radiaciones Ionizantes (BEIR) del Federal Radiation Council de USA e informe de la ONU de 1972, realizado por el UNSCEAR).

¿Acaso no está acostumbrada la Naturaleza, en sus tres reinos, a las radiaciones ionizantes de bajo nivel? ¿Acaso la radiación solar no posee componentes ionizantes que son capaces de provocar reacciones químicas, sin duda, saludables? ¿No existe un fondo natural de radiación más energética de origen terrestre y cósmico? Las radiaciones ionizantes no son tan extrañas al hombre como aseguran los detractores de la energía nuclear. Es cierto que el hombre no posee un dispositivo fisiológico que detecte la radiación, como puede detectar la alta temperatura, y se proteja de ella. Nadie ha negado que la radiación en dosis excesivas es peligrosa e incluso letal y, por lo tanto, es necesaria la protección. Pero el hombre ha desarrollado los medios para protegerse de ella.

No hay razones suficientes para creer que el impacto de la radiactividad derivada del uso de la energía nuclear no sea tolerable. Es más, sus riesgos y consecuencias están por debajo de los que provocan otras actividades normalmente aceptadas por la Humanidad, como en las mismas actividades convencionales de la producción de energía. ¿Por qué no se piensa en los riesgos de los cientos de miles de mineros que tendrán que extraer el carbón que necesitará esta Humanidad, ávida de comodidad y bienestar? ¿Y qué decir de los riesgos que han de soportar los obreros dedicados a la extracción de los otros combustibles fósiles como el gas y el petróleo? ¿Acaso no se corren serios riesgos en el traslado por tierra y mar de los millones de toneladas que han de alimentar a las centrales térmicas? ¿Y qué decir del impacto ambiental de tales centrales convencionales? ¿Acaso la Naturaleza está acostumbrada a la combustión de esos materiales y a recibir cientos de miles de toneladas de anhídridos y óxidos de carbono, azufre y plomo? No, no está acostumbrada. Suponen un riesgo. Riesgo que hay que afrontar a menos que, de manera razonada, los pueblos desistan de sus actuales y licitos objetivos. Lo que puede hacer el hombre, y debe hacerlo, es que los niveles de esos riesgos sean mínimos.

El Informe Rasmussen (1975), ordenado por el Gobierno de USA, estudió el problema de la Seguridad en las centrales nucleares. Sus conclusiones fueron tranquilizadoras. El máximo accidente creible (fusión total del núcleo del reactor y escape masivo de productos de fisión) tiene escasa probabilidad; similar a la caída de un meteorito en una gran ciudad de la Tierra, es decir, uno entre un millón. No han sido negados sus resultados, pero sí han sido puestos en duda por la escasez de datos estadísticos en que se basa y actualmente está siendo revisado. No obstante, las consecuencias de un tal accidente no son mayores a los de otros a los que nos tiene acostumbrados la industria convencional (automóviles, aviones, etc.).

Por desgracia, en el reactor próximo a Harrisburg, USA, ha ocurrido parcialmente el accidente máximo citado. Según los detalles poco precisos de la prensa (cuya



causa quizás sea debida, en parte, a las equivocadas intenciones de los informadores oficiales de la planta nuclear y al desconocimiento preciso del accidente en sí en los primeros momentos), en la Unidad N° 2 de la planta del citado lugar hubo una caída de presión en el secundario (fuga de vapor?) que disparó la turbina (880 MW). Inmediatamente cayeron las barras de seguridad y se apagó el reactor. Los operadores al investigar el accidente (normal en una central eléctrica) descubrieron adicionalmente una fuga del refrigerante en el circuito primario (agua potencial y normalmente contaminada por estar en contacto con el núcleo del reactor). Hasta aquí los hechos son perfectamente claros y, aunque altamente improbables (simultaneidad de las dos fugas), posibles. Ante un accidente de este tipo la planta de Harrisburg, como todas las demás, estaba perfectamente equipada. Por haber sido apagado el reactor debió entrar en funcionamiento el Sistema de Extracción de Calor Residual (aunque el reactor esté apagado sigue produciendo calor a un ritmo menos importante; p.e.: a los 10 segundos de caer las barras de seguridad, la potencia del reactor caído la presión del primario (fuga) debió entrar en funcionamiento el Sistema de Inyección de Seguridad que introduce agua en la vasija (a través del primario) e inunda la zona donde está la vasija (de acero de unos 20 cms. de espesor) que contiene el núcleo.

A partir de este momento solamente se pueden hacer especulaciones sobre las di-

versas informaciones dadas por la prensa. Se dijo que la refrigeración no se logró en el tiempo previsto.

Con las válvulas de aislamiento de la vasija abiertas, la circulación que se produce extrae calor suficiente para no permitir una elevación grande de la temperatura del núcleo; este calor se elimina en forma de vapor a la atmósfera en el cambiador de calor del secundario, cuyo nivel de agua hay que reponer realimentando agua, para lo cual sus válvulas de aislamiento deben estar abiertas.

Más tarde se explicó la causa de la no refrigeración en tiempo usual: había aparecido un gran burbuja de hidrógeno en la vasija (no "una nube de hidrógeno radiactivo..."), como transcribe el autor del comentario) que, al ser un mal conductor del calor como todo gas, no lo dejó pasar del combustible al agua, por tanto, aumentó la temperatura del combustible.

El accidente real no podremos conocerlo hasta que la comisión de investigación creada al respecto haga publicar sus conclusiones, misión en la cual está empeñada la palabra del Presidente Carter.

Sin duda alguna, se trata del accidente, hasta la fecha, más serio de la industria nucleoelectrónica. Pero ¿cuáles han sido sus consecuencias? Sencillamente un desastre económico para los propietarios (porque se halla seriamente dañado el núcleo y tienen un gran problema de descontaminación) y una conmoción lamentable de la población circundante que se ha visto magnificada por las condiciones psicológicas existentes

derivadas de la controversia nuclear: miles de artículos sensacionalistas sobre temas nucleares, especulaciones literarias y filmáticas ("The China Syndrome"), etc. En parte fue razonable la decisión de las autoridades de una evacuación pero no totalmente necesaria. Los escapes radiactivos habidos fueron limitados y seguramente previstos para aliviar la presión del edificio de contención (100 cm. de hormigón armado y pretensado más una capa de acero de 1 cm. en el interior) y el viento para tratar de eliminar el gas del primario y del núcleo. Los niveles de radiación medidos en los alrededores nunca fueron preocupantes y debidos a los escapes; nunca a la radiación directa de los productos acumulados en el suelo del edificio.

Extenderse en dar más explicaciones sobre el accidente ni es prudente por las imprecisiones que se pueden introducir por no haberlo vivido ni tampoco lugar por la extensión que se precisaría. Sin embargo, es oportuno decir que para que la radiactividad salga masivamente al exterior, el accidente tiene que destruir las tres contenciones de la misma: la radiactividad la producen los productos de fisión que permanecen dentro de los "pelets" de óxido de uranio; estos están dentro de tubos de circonio o acero inoxidable (1ª contención) los cuales están rodeados a su vez por el agua que hay en la vasija y que se extiende por la tubería del primario (2ª contención) y por último todo está contenido en el edificio de contención (3ª contención), cuya estanqueidad es absoluta y controlada.

Después de la extensión que ha tomado la consideración del último accidente, respecto de los otros reseñados en el comentario objeto, será breve. Muchos de ellos han sido estudiados y recogidos en informes oficiales que conozco. Algunos fueron nucleares (los de Windscale y Dresden) sin grandes consecuencias graves salvo las económicas que implican la descontaminación y otros de tipo convencional como el del reactor de Brown's Ferry, en Alabama, USA, en el que se produjo un incendio en las instalaciones eléctricas (frecuente en la industria) y que motivó la revisión de las especificaciones técnicas eléctricas de las plantas nucleares para evitar su posterior ocurrencia. A este respecto hay que decir que en otras industrias no se toman estas medidas.

### CONSIDERACIONES SOBRE RECURSOS ENERGETICOS Y OTRAS ALTERNATIVAS

El autor del comentario transcribe unos datos sobre la inagotabilidad de la energía solar frente a las demás formas primarias de energía. De ahí concluye (parece que se trata también de la conclusión del Sr. de Cerqueira, profesor universitario brasileño) que es incomprensible la no utilización de la energía solar y la falta de incentivo que se ha dado a la misma. Este planteamiento no es correcto desde varios puntos de vista.

Existen tres grandes grupos de formas primarias de energía a las que el hombre tiene o puede tener acceso:

Grupo A. Energía de las reacciones atómicas. A él pertenecen la combustión, la energía que se extrae de las baterías y de la fisión y fusión nucleares, con defecto de masa.

Grupo B. Energía asociada a fluidos y cuerpos naturales. En éste están las formas de energía hidráulica, eólica, geotérmica, térmica de los océanos, etc.

Grupo C. Energía electromagnética y cinética de partículas subatómicas e iones. En este grupo se encuentra la energía de los fotones solares y la electromagnética de las reacciones de aniquilación, entre otras.

Pero ocurre que su disposición no es completamente libre sino que para beneficiarse de ellas la Naturaleza ha impuesto unas leyes e incluso exige un tributo. Es más, el beneficio masivo se ha hecho posible a partir del momento en que el hombre ha descubierto esas leyes. Las leyes generales que rigen la energía son el Principio General de Conservación de la masa-energía y el Primer y Segundo Principios de la Termodinámica que tratan sobre la forma térmica de la misma.

La forma de más fácil utilización son las del Grupo B, sobre todo las de tipo mecánico (hidráulica, eólica, etc.), que no conllevan cambios químicos ni físicos en su transformación y que no tienen consecuencias secundarias sobre el medio ambiente. Sin embargo, el origen primario de esta energía está en el sol y el clima (el sol hace que se evapore el agua de los océanos, suba hasta las montañas y adquiera energía potencial gravitatoria que después se transforma en eléctrica) y, por tanto, aquellos crean problemas en cuanto a su disponibilidad en todo momento.

Actualmente la energía masivamente utilizada por la Humanidad pertenece al Grupo A. Lo malo es que aquí aparecen cambios físicos y químicos en la transformación que no son deseables (productos de combustión y fisión), porque son algo relativamente nuevo para la Naturaleza y por las proporciones que están alcanzando. Es el primer tributo que se cobra la Naturaleza: el riesgo que crea. Hoy por hoy, lo más conocido para el hombre en cuanto a tecnologías de transformación masiva de energía son los ciclos termodinámicos; es lógico ya que ellos le suministran lo que buscaba: calor y energía mecánica. A la hora de conseguir esta segunda forma se encontró con que tenía que pagar otro tributo a la Naturaleza impuesto por el Segundo Principio de la Termodinámica: Por cada kWh que extrae del calor tiene que desprenderse de 2 kWh en forma de calor que arroja a la Naturaleza incrementando su entropía, que es equivalente a decir que esa energía ya es menos utilizable por el hombre.

Llegamos al tercer grupo. Por la cantidad podría ser la panacea del problema energético, ¡ojalá sea resuelto inmediatamente y abandonemos los dos antipáticos grupos anteriores! Más inagotable que la energía solar sería las de las reacciones de aniquilación, pero ¿dónde está la anti-

tería? La energía de los fotones solares es la energía más noble porque es "energía pura", no asociada a materia y, por tanto, en principio, no produciría variaciones de entropía y se podría utilizar con ventaja en los procesos de transformación tanto en calor como en energía mecánica.

Lo razonable es pensar que la transformación de la energía solar se tendría que hacer asociándola a la materia y entonces ocurrirían cambios químicos (fotosíntesis) o físicos (evaporación del agua) en donde sí se producirían cambios de entropía. No obstante, esos cambios, son frecuentes en la Naturaleza y no crearían problemas. Sin embargo, la transformación masiva de la energía solar puede producir efectos locales de importancia ya que al lugar donde deberían llegar los rayos solares le estaríamos "robando" algo que le pertenece desde el principio de los siglos.

Con la transformación directa en energía eléctrica (fotovoltaica) los problemas anteriores de obviarían a causa de la naturaleza de la tecnología hasta ahora prevista. No obstante, según lo que se ha expresado anteriormente, lo razonable es que la Naturaleza exija algún tributo o imponga algún riesgo a la transformación de la energía solar, es decir, que las cosas no van a ocurrir tan fácilmente como piensa el Sr. de Cerqueira y el autor del comentario.

El tributo al que antes me refería puede ser de tiempo o de eficiencia. La Naturaleza es sabia y ya tiene patentada una tecnología de transformación por la función clorofílica de las plantas: cuando uno quema madera, carbón y, probablemente, petróleo lo que hace es liberar energía de origen solar. En este sentido hay que reconocer que si bien todo el consumo que se ha hecho por siglos de esta energía es la equivalente a la que llega a la Tierra procedente del sol en un corto tiempo, la Naturaleza tardó en captarla y hacerla disponible muchos miles de años. Cuando se habla de la cantidad de energía solar que llega a la Tierra, también hay que tener en cuenta la superficie de la Tierra (500 billones de m<sup>2</sup>) de modo que la intensidad (potencia dividida por superficie) es muy pequeña (a la superficie de la Tierra llegan unos 160 W/m<sup>2</sup> de los cuales solamente 20 W/m<sup>2</sup> son aprovechables) y las eficiencias de las tecnologías de transformación han de ser necesariamente muy bajas. Cuando la eficiencia del proceso de transformación es baja, los gastos de inversión son altos. En otras palabras, habrá que dedicar mucha superficie a su captación (una central nuclear produce 3 por 10 a la 9ª potencia W de energía térmica). Estas superficies se han de construir con materiales (metales) que cada vez abundan menos en la Tierra y ya, de por sí, son escasos. Naturalmente, me estoy refiriendo a una captación masiva de energía solar, no al aprovechamiento doméstico de la misma que es trivial y se debe fomentar aunque sea a mayor precio que las actualmente comercializadas.

Comparto la opinión del Sr. de Cerqueira si lo que desea es afirmar que los Gobiernos no han dado todo el apoyo a la Investigación de la energía solar que ella merece. Con lo que no estoy de acuerdo en absoluto es con la especulación de las causas que los motivaron: La "voluntad de poderío" del Hombre y su desprecio por lo sencillo. Eso es tratar de explicar algo de la manera más complicada posible cuando lo que él practica es lo sencillo, lo lógico. Para mí, la explicación real es que, hasta ahora, la energía solar no ha ofrecido soluciones viables a los problemas energéticos. Desde siempre el hombre ha tratado de aprovecharla y últimamente se han presentado Infinidad de proyectos al efecto que los Gobiernos y las empresas no han querido realizar, sencillamente, porque no eran viables. Sin embargo, la fisión se descubrió en 1939, un puñado de hombres en Chicago producían la energía de fisión de manera controlada en 1941 y fluyó por los conductores, eléctrica y comercializada en 1958.

La idea del Sr. Cerqueira en cuanto al futuro de la energía solar es demasiado optimista. Dentro de diez años no creo que la energía eléctrica de origen solar valga menos que la de origen comercial actual por razones que se han considerado más arriba. Es más, en mi opinión, para resolver el problema energético actual los Gobiernos que puedan, deben incentivar, a largo plazo, tanto la investigación de la energía solar como la de fusión que si bien supone una tecnología mucho más complicada y cara que la actual de fisión es de esperar que

(Continúa en la página siguiente)

# El Hombre Tiene que Insistir...

(Viene de la página anterior)

conlleve menos riesgos. A más corto plazo se debe pensar en cualquier otra alternativa y en el ahorro de energía.

Sin embargo, si la Humanidad decide continuar con sus objetivos de crecimiento industrial requerirá cantidades de energía, cada vez mayores, temiéndome que la solución sea única: ahorro de combustibles fósiles, sobre todo petróleo, para su uso en la Petroquímica y Transporte y empleo de la energía nuclear para conseguir, cuanto antes mejor, las otras posibles alternativas que para mí tienen este orden: fusión y energía solar, por las previsiones lógicas que se pueden hacer, hoy por hoy, en cuanto a posibilidades prácticas de sus respectivas tecnologías, aún por desarrollar totalmente.

El argumento de la cantidad de energía solar que llega a la Tierra no es argumento válido, desde el punto de vista científico y técnico, para pensar exclusivamente en esta alternativa y olvidar las demás. Cuando se descubrió la energía nuclear también se pensó que resultaría baratas y que resolvería el problema de la energía, y no ha sido así. Lo mismo puede ocurrir con la energía solar cuyo valor es, sola y simplemente, una alternativa más a considerar.

## CONSIDERACIONES SOBRE EL PRECIO DE LA ENERGÍA NUCLEAR

Creo que también hay algo que decir sobre el comentario: "La Baratura Nuclear: Argumento Destrozado". Salvo al principio de la llamada era nuclear en la que algún que otro responsable de programas nucleares aseguró que resultaría baratas, más o menos lo que ahora se dice de la energía solar, la energía nuclear cuesta di-

nero, como cualquier otro producto. Y seguramente cada vez costará más, como sucede con los demás productos. Y parte del incremento se debe (y seguramente aumentará este componente) a la seguridad y a algunas de las imposiciones injustificadas que se incluyen en ella por efecto de la controversia nuclear. No voy a negar que esta controversia es, en parte, saludable: gracias a ella se han mejorado los sistemas y componentes de la Industria Nuclear y la tecnología en general que aquella ha aportado a la Humanidad.

El tema de los costos de la energía es simplemente un tema económico y comercial; a la hora de la elección de la tecnología de transformación se tiene en cuenta como un factor más a considerar con los demás que entran en juego. Si existe una tecnología de transformación más barata y con menos riesgos se elige y nada más. No creo que sean los Gobiernos de los países los que impongan la tecnología nuclear a las empresas privadas de producción eléctrica en los países de economías de mercado; allí son las propias empresas las que eligen y, naturalmente, movidas por el beneficio. En los países socialistas o de economías en donde predomina el sector público, también hacen sus cálculos y adoptan la que más les conviene o la que pueden, naturalmente. El hecho final es que la energía nuclear se ha impuesto.

En los Estados Unidos los costos del kWh producido de origen nuclear, carbón o petróleo eran, en 1977, 1,5, 2 y 3,9 centavos de dólar (elijo los datos que figuran en el comentario a pesar de ser incompletos ya que los correspondientes a los últimos tipos de central están sujetos al transporte de enormes cantidades de combustible y

su incidencia es importante, de modo que, según su localización, el 2 se convierte en 1,74/2,08 y el 3,9 en 4,54). En España, en el mismo año, aquellos costos eran, respectivamente, 3,15, 3,71 y 3,88 centavos de dólar; sin embargo, su incidencia en la balanza de pagos, es decir, las divisas que costaban al país eran 0,82, 2,07 y 2,57 para una central de 1000 MWe y 6000 de utilización anuales (fácilmente alcanzable en una central nuclear). Estos números hablan por sí mismos aunque pueden ser diferentes de unos a otros países. Es evidente la necesidad de llegar a estos números para poder decidir una u otra opción. De aquí se deduce, también, la necesidad de tener un grupo de profesionales capacitados en estas tecnologías.

Lo que ocurra en el futuro con estos precios es simplemente materia de especulación. Evidentemente, si una empresa contrata una central de 1000 millones de dólares y los vecinos del pueblo más próximo a la misma se la boicotean o incluso consiguen que se aplase su puesta en marcha durante dos o cinco años, el precio de kWh le resulta mucho más caro de lo previsto. Lo que también ocurre es que el incremento lo va a pagar, a la postre, el ciudadano medio; de eso podemos estar seguros. Esto no quiere decir que no esté de acuerdo con las legítimas aspiraciones de una comunidad que trata de apartar un riesgo sobre sí. Lo lógico es que se aleje lo máximo posible la central dentro de las posibilidades técnicas y después que se negocie y se reciba una indemnización de acuerdo con la cuantía real de ese riesgo, o se rechace, pero antes de estar construida la central. Es cierto que la comunidad próxima a una central nuclear (o térmica o industria química) soporta mayores riesgos,

por supuesto siempre tolerables, que otras que estén lejos. Pero no es menos cierto que se han valorizado sus pertenencias: de no producir nada, por efecto del emplazamiento se convierte en productor de energía y esto es perfectamente valorable.

Por otra parte, al considerar el riesgo global potencial sobre un área mayor, entonces es materia de los responsables del estado o provincia o nación el hacer cumplir a rajatabla los requisitos para reducir esos riesgos al mínimo (Normas de las Comisiones Reguladoras). Los Gobiernos poseen los recursos suficientes: estricto control de calidad en los materiales usados, en su fabricación, en el montaje y en la operación. Cuando una central nuclear se emplaza (esto es muy importante), se construya y se opere bajo los límites y condiciones que se deben imponer, los riesgos de accidentes serán mínimos y sus consecuencias poco serias.

Finalmente, deseo hacer una sola consideración: destruir es fácil, construir difícil. Cuando se objete algo en contra de la producción eléctrica de origen nuclear se debe dar, acto seguido, la solución a los problemas que resuelve la primera opción. Ahora bien, esta solución debe ser práctica, no simplemente especulativa. Si la alternativa es la energía solar, se debe decir no solamente que se puede hacer, sino cómo hacerlo. Si la alternativa es la combustión del carbón, se debe elegir no solamente desde el punto de vista económico sino también habiendo evaluado todos los riesgos y consecuencias: impacto sobre la naturaleza y riesgos de la extracción y del transporte. Entonces, que se elija la óptima. Aparte de emociones más o menos justificadas. Porque emociones y sentimientos de temor injustificados son lo que se hace sentir al público sobre el tema nuclear con artículos y titulares de prensa sensacionalista, en vez de ofrecerle una visión objetiva del tema y permitirle decidir razonadamente por su cuenta.

Profesor Francisco Alcalá Ruiz

# Una Explicación Imprescindible

1 — El lector que no haya leído la nota que publicamos hace tres sábados bajo el título "¿Insistirá el hombre con el átomo?", puede pensar, ante estas precisiones del Profesor Alcalá Ruiz, que la misma tuvo alcances enteramente distintos a los que realmente tuvo.

Hace años el mundo asiste a la polémica desatada entre quienes piensan como el Profesor Alcalá Ruiz y quienes resisten la energía nuclear por considerarla peligrosa. Esa polémica tiene lugar en todos aquellos sitios donde, además de construirse plantas electro-atómicas, existe libertad para expresarse. No tiene, por ejemplo, lugar en los países comunistas. Lo tiene en Europa Occidental.

Es natural que la polémica se haya intensificado con motivo del resonante accidente de Harrisburg. Llevar a conocimiento de los lectores del Uruguay algunas de las opiniones contrarias a esa forma de energía —opiniones que, por lo demás, provienen de fuentes que revisten entera seriedad— constituye el mero cumplimiento de un deber informativo.

2 — El profesor Alcalá Ruiz incluye en su artículo distintas referencias cuya oportunidad no terminamos de entender. Por ejemplo, la de que el artículo que publicamos no está firmado. Y otras que queremos suponer, (para mantener este cambio de ideas en el nivel que corresponde) no se dirigen a nosotros, como sus menciones a "dماغogia" o "sensacionalismo".

Escrito en la buena fe que corresponde, nuestro artículo fue elaborado luego de descartar precisamente el profuso material sensacionalista que abunda sobre el tema. Tras reseñar, a simple

título de ejemplo, algunas de las modalidades utilizadas por los adversarios de la energía nuclear (botellas con sangre, "die-in", etc.) o algunos de los logros obtenidos por esos adversarios en algunos lugares, nos dirigimos a lo que nos pareció sustancial: la comparación con fuentes alternativas y el costo de este tipo de energía.

La nota de "La SEMANA de EL DIA" no fue firmada por un evidente prurito de honestidad intelectual. El artículo no contenía opiniones propias y se limitaba a reproducir, con indicación de autor y de fuente, opiniones vertidas en otras partes del mundo. Las fuentes mencionadas incluyen algunas de las publicaciones de mayor prestigio en el mundo, como "L'Express", "Jornal do Brasil" o "The New York Times".

3 — Es probable que en la polémica entre los partidarios y los adversarios de la energía nuclear una de las dos partes tenga mayor razón que la otra. Es probable asimismo que la razón, como siempre ocurre, esté dividida.

Internarse en el problema supone buscar la verdad irrenunciable. Esto constituye un derecho de cuantos sientan un interés honesto en el problema. El mero argumento de autoridad no sirve. Particularmente cuando entre las autoridades el pensamiento está, asimismo, dividido.

Lo que no se pueda en modo alguno es trazar una línea divisoria de naturaleza y jerarquía moral, para poner a unos encima y a otros debajo de la línea. Nos resistimos al planteo según el cual la energía nuclear es defendida por la gente científica, sería y atacada por los sinvergüenzas, los demagogos, los timoratos, la prensa amarilla y los infiltrados políticos inconfesables.

Plantear así las cosas es precisamente des-

tar de la razonabilidad científica, que excluye por definición el agravio. Es incurrir en la emotividad que se dice rechazar. Es desconocer la honradez y la jerarquía intelectual, también presente entre muchos hombres que en muchas partes del globo se han pronunciado contra este tipo de solución energética.

Dejamos expresa constancia que estas consideraciones no rozan ni por asomo a nuestro distinguido interlocutor, Profesor Alcalá Ruiz, como descontamos que no nos incluía a nosotros entre las formas que a su vez critica.

4 — El profesor Alcalá Ruiz está concorde con nuestro citado Profesor Cerqueira Leite sobre que la humanidad no ha dado a la investigación de la energía solar todo el apoyo que merece. No concuerda, sin embargo, con éste en que la energía solar pueda ser más barata en el plazo de una década. Respetamos ambas opiniones. En la imposibilidad de un juicio propio, nos proponemos esperar que la década transcurra.

5 — El profesor Alcalá Ruiz termina manifestando su convicción respecto a que, "aparte emociones más o menos justificadas", debe ofrecerse al público una visión objetiva del tema, sin sensacionalismos, que le permita decidir razonablemente por su cuenta.

Es lo que hemos tratado de hacer hace tres sábados. Terminábamos precisamente diciendo: "Dejando los problemas emotivos o de riesgo de lado, analizamos los aspectos de existencia de reservas y los económicos por partes, en esta misma página. El futuro dirá —lo dirá pronto— por qué caminos decidirá por fin marchar la humanidad en este campo".

# Argentina: El Presidente No Come Solo

LA agonía del régimen ahogó los últimos intentos políticos de conjurar la crisis: así titulaba su primera edición del 24 de marzo de 1976 el diario argentino "La Opinión". En su segunda aparición decía ya directamente "Asume hoy el poder la Junta de Comandantes".

Se iniciaba entonces la etapa que sería bautizada como: Proceso de Reorganización Nacional. El poder militar había derrocado a la presidente constitucional María Estela Martínez de Perón.

El Gral. Jorge Videla —líder del movimiento militar— declaró que el Proceso había "nacido con el ánimo de institucionalización y no para satisfacer aspiraciones de sectores: ante una situación para todos conocida, no había nada que voltear, porque estaba todo vacío".

Han transcurrido más de tres años de este hecho. No se hablaba entonces de Revolución —como es de forma en estos casos— sino de Reorganización. Una cierta modestia política acompañaba el inicio del proceso. El término Revolución —tan altisonante— era sustituido por otro que traducía la búsqueda de objetivos, con la limitación de lo realmente alcanzable: reorganizar, no más.

Las últimas cinco décadas de la historia argentina han estado signadas por la inestabilidad jurídica e institucional. Ya en la primera mitad de este ciclo histórico, un carismático militar comienza a pisar firme sobre las tablas del escenario político y su figura va creciendo en popularidad. Juan Domingo Perón será protagonista principal de este período, aun desde el exilio.

Su obsesión fue tratar de aparecer siempre como abanderado de la justicia social. En 1955 sus opositores tumban al gobierno justicialista en momentos en que la opción política se presentaba como un enfrentamiento entre la libertad y la dictadura. Ejemplo de las posturas totalitarias e intolerantes del peronismo lo constituyó la situación francamente persecutoria que vivió la Iglesia en este momento —al extremo de ver sus templos incendiados— lo que impulsó a la movilización de este poderoso grupo de presión.

Luego de esta instancia política, el péndulo institucional siguió oscilando entre los gobiernos civiles y militares, en 1966 es derrocado Arturo Illia por un golpe que encabezara el Tte. Gral. Juan C. Onganía. Hay quienes han establecido comparaciones entre los golpes de estado del 66 y del 76. El hoy Teniente General Onganía se mantuvo firme en el propósito de cercenar las libertades políticas. No veía clara ni próxima la posibilidad de restituir el sistema democrático.

Cuatro años más tarde fue depuesto por una junta militar que nombró presidente al Gral. Marcelo Levingston. Este fue un gobierno transicional de corta vida. Quemó la etapa "intransigente" inaugurada por Onganía y dio paso al período que conduciría a la apertura. El mismo fue orientado por el Tte. Gral. Alejandro Lanusse, quien se consagrara a reconstituir la democracia, pero —a juicio de algunos observadores— lo hizo con demasiado apremio y sin introducir mejoras en las costumbres políticas argentinas. El modelo militar se había desgastado. Se transita entonces de una postura pretendida y demagógicamente apolítica extrema a un resignado politicismo. De la comparación del 66 y el 76 aparece la diferencia de que hoy se habla, cuando no se quieren repetir moldes superados y se trata de integrar a las nuevas generaciones a la democracia futura. En el período anterior se pensó primero en prescindir de las instituciones y luego en devolverlas cuanto antes al primer ganador.

El Proceso de Reorganización Nacional comenzó a desarrollarse en medio de una lucha intestina que dividía a los contendores en "duros" y "moderados". Ambos coincidían en el objetivo final de una democracia. Para los "moderados" el camino si bien largo era despejado y sencillo, mientras que para los "duros" el restablecimiento democrático debería estar condicionado a una política abiertamente energética contra los que pretendieran perturbar el proceso.

Fue exponente principal de los moderados el propio Videla y el Gral. Roberto Viola, actual Comandante en Jefe del Ejército:

El bando moderado se fue ampliando progresivamente hasta haberse hoy impuesto de manera definitiva.

"Tal vez lo más significativo de estos tres años es que, con el concurso de todos los argentinos, hemos logrado la paz" tal lo declarado por el presidente en reciente rueda de prensa.

## ALMORZANDO CON LAS ESTRELLAS

Parece estar cerca de ser un hecho —opinan observadores políticos— el fin de la violencia, el fin de la corrup-

ción generalizada y el de la desorganización que ofrecía muestras a todos niveles.

Surgen entonces las energías protestas de la oposición: "la subversión está muerta y ha llegado la hora de hablar claro para ver si vamos o no en camino de la democracia" expresó el Doctor Ricardo Balbín, anclano líder de la Unión Cívica Radical, segunda fuerza política del país cuyos orígenes partidarios se remontan a fines del siglo pasado.

Hay evidencias suficientes para inferir que el gobierno se apresta a poner en marcha el proceso político propiamente dicho. Videla ha expresado que los pasos necesarios para el logro de tal fin son: a) la formulación de la propuesta de las Fuerzas Armadas, b) la convocatoria, c) el diálogo y d) la participación.

El tema del diálogo ha dado lugar a muchas divergencias. Que el diálogo existe nadie puede dudarlo, basta leer la lista de personas que han visitado en estos días la Casa Rosada. Pero la divergencia surge a nivel de quienes sostienen que el gobierno está creando una mistificación del diálogo, muy poco profunda y de tenor netamente formal y demagógico. No se hace apertura —afirman— almorzando con Thelma Biral, invitando a cenar a Astor Piazzolla o asistiendo a un teatro marplatense a ver una obra de Rodolfo Bebán. Pero los defensores del Proceso citan que el primer almuerzo del presidente que no come solo, fue con un grupo de jóvenes de diferente extracción social e intelectual, lo que habla del interés real de Videla por incorporar las nuevas generaciones al futuro político. Citan también la comida del presidente con los ex parlamentarios que fue según estos observadores, una muestra más de que los partidos políticos se encuentran simplemente sujetos a un discreto receso de las actividades proselitistas, interpretando con creciente flexibilidad. La frase de Videla, en el sentido de que "los partidos no pueden crearse ni disolverse por decreto" avala el porqué el gobierno ha evitado siempre adoptar medidas extremas contra los partidos políticos. Escuchando ambas opiniones extremas, como elemento común, que los argentinos parecen haber empezado a arreglar sus problemas en torno a una mesa, frugalmente servida.

## LA PRIVACIDAD DE LA PROPUESTA

La participación civil es dable hoy observarla de manera incipiente y casi con exclusividad en el plano municipal, donde los militares ocupan sólo el 10% de las Jefaturas comunales.

Diálogo sí, pacto no. Si hubiera que crear un eslogan para caracterizar la posición del gobierno frente al diálogo, este quizás hubiera sido el adecuado. El diálogo no deberá generar los clásicos condicionamientos. El gobierno dialoga con los políticos sin necesidad de dialogar con los partidos. Dialoga con los sindicalistas sin dialogar con los sindicatos. Se trata de hacer política sin provocar condicionamientos.

El diálogo abierto se hará efectivo —así lo ha prometido el gobierno— al asegurarse las condiciones de libertad indispensable. La prensa accede paulatinamente a estratos más elevados de libertad para expresarse. Las críticas a la gestión gubernamental se suceden constantemente sin restricciones mayores.

Para los críticos del régimen, para quienes sostienen que la apertura por ahora es un mito; las derivaciones de la "Jornada nacional de protesta" les permitirán engrasar sus argumentaciones contra el gobierno. La situación podría resumirse así: un grupo sindical propone un paro de actividades laborales para el pasado 27 de abril, la respuesta del gobierno es inmediata sancionando a los dirigentes que lo promueven. Seis de ellos serán procesados y sus condenas —en aplicación de una reciente ley— podrán llegar hasta los diez años.

Para otros esta actitud gubernamental no hace más que confirmar que se está en la etapa del diálogo sin condicionamientos ni compromisos. Los que ayer brindaron con el presidente hoy bien pueden estar detenidos.

Se va hacia la confección definitiva de una propuesta política, la que ha sido anunciada de larga data. El poder militar propone y al ser el proceso "de todos" como lo han expresado voceros gubernamentales, dicha propuesta ingresará próximamente a la discusión pública. No será entonces la propuesta política el ejercicio omnipotente de la voluntad militar sino que será sometida a la consideración civil. La privacidad con que se ha tratado el tema impide conocer cuáles serán los medios para la consulta popular. El molde de la solución aparentemente no será prefabricado, el poder civil participará en su estructura final.

En marzo de 1981 un nuevo presidente elegido por la Junta Militar ocupará la Casa Rosada y el será entonces el responsable de anunciar una "nueva y definitiva etapa".

En la República hermana detrás del ejercicio dialéctico, de las palabras de ambiguo contenido, de los torneos oratorios, de las declaraciones grandilocuentes, se halla el indiscutible ánimo democratizador que invade toda nuestra América. El mismo que conducirá a que en la próxima década la normalización institucional sea la nota que homogeneizará políticamente al continente.

Roberto Asiain

## La Voz de la Oposición

"Este año vamos a cambiar los modos o van a cambiar los modos, pero vamos a buscar el camino de la pérdida civilización política de los argentinos."

Es indispensable, urgente, como un remedio vital para un enfermo grave, buscar de todas las maneras la organización de las bases de la democracia que son los partidos políticos. Si nos la niegan en este tiempo, pueden hacer ustedes lo que quieran. Yo la buscaré hasta el final en la paz, en el encuentro feliz de la ley, en la convivencia y en el razonamiento claro.

El país está muy confundido y están confundidas también las Fuerzas Armadas que suponen que interpretan el sentido de la República. Nadie interpreta el sentido total de la República. Cada uno va interpretando partes, que sumadas van a constituir el país y su pueblo. Nadie puede arrogarse los derechos del pueblo."

Discurso del Dr. Ricardo Balbín pronunciado en La Plata el 12 de marzo de 1979.

### SU EMPRESA RENDIRA MUCHO MAS

LO MAS MODERNO EN RELOJES DE CONTROL CUBRIENDO SUS EXIGENCIAS



**VAQUER Control de asistencia. 5 modelos**



**AMANO Control de asistencia. 5 modelos. Electrónico. A cuarzo. Autonomía de 3 días en cortes de corriente. Calendario perpetuo**



**AMANO Control de sereno.**



**AMANO Fechador, control de recepción y entrega de documentos.**



**AMANO Control de costo de mano de obra y de asistencia. Eléctrico.**



**VAQUER Revisación de personal**

EXISTENCIA TOTAL DE REPUESTOS.  
Departamento técnico especializado. Servicio de mantenimiento.  
REPRESENTANTE IMPORTADOR

### Horacio Lanata Sanguinetti

La más completa línea en máquinas de oficina y relojes de control respaldada por más de 30 años de experiencia

**PIEDRAS 459 - TEL. 90 48 12**

LUCE la portada un globo terráqueo, con hombres y mujeres danzando y confraternizando. Pabellones de varios países lo circundan; y cuatro palomas blancas vuelan en su torno. El simbolismo es claro y la imagen, en gran medida, habitual. Pero, debe advertirse que está dibujado por alguien que sólo tiene trece años de edad, Daniela Lucia Boern, nacida en Rumania. "Querido mundo" es el título de este libro. "Cómo hacer al mundo mejor, por niños de más de 50 naciones", es el subtítulo. Y en letra roja y menuda, a modo de sello, se indica que el volumen "ha sido elegido por los más importantes editores del mundo para conmemorar el Año Internacional del Niño".

Una firma editorial británica, Exley Publications, concibió la idea y la puso en práctica. Solicitó colaboraciones a maestros y autoridades educativas de múltiples países; estableció vínculos con organizaciones culturales y con embajadas acreditadas en Londres; y mediante un paciente trabajo de recopilación y selección, se procesó un material que agrupaba textos y dibujos elaborados por niños y jóvenes de Japón o Finlandia, de Irán o de Honduras, de Inglaterra o de Francia. La editorial española EDICIONES 29 tradujo la obra y el lector hispanohablante la tiene ahora en sus manos. El resultado es esta obra internacional y colectiva, cuyos autores son los niños del mundo. ¿Cómo se procedió?

"Se pidió a los niños que contaran a los adultos qué harían para enderezar el mundo": esta explicación de los editores abarca la procedencia de los textos, la temática sobre la cual han de versar, y el destinatario natural: los adultos. "Querido mundo", libro hecho por niños, no es para niños, o no lo es exclusivamente. La humanidad adulta surge como su lector inescapable.

¿HAN SIDO ESCUCHADOS?

Más allá de las objeciones que una conciencia crítica pudiera formular; más allá de comprender fácilmente que estas voces procedentes de 50 naciones no son todas las voces infantiles del mundo (faltan, por ejemplo, Argentina, Brasil, Chile, Para-

# El Mundo que los Niños Quieren

guay, Bolivia, Uruguay, entre otros de nuestro continente, faltan también vastas zonas europeas y asiáticas); más allá de los esfuerzos por averiguar hasta cuándo se extiende la niñez (hay muchos textos firmados por personas de 18 y de 19 años), subyacen preguntas por lo común molestas y, a veces, dolorosas: ¿escuchamos realmente a los niños? ¿Tenemos en cuenta sus opiniones, advertencias y juicios? ¿O sólo vemos en ellos la expresión de la inocencia? Además de la tolerancia, de la sonrisa condescendiente o de la prescindencia ¿con qué otras actitudes hemos respondido a sus voces?

"Querido mundo" puede inducirnos a oír el acento grave de esas voces cristalinas, o la nota conmovida de quienes —según la tradición o los prejuicios— no están en condiciones de comprender o de interpretar los problemas del mundo. Paz, hambre, contaminación, política, han logrado, de parte de los niños, palabras dictadas por esa sensatez, ese equilibrio y esa transparencia que siempre quisiéramos para los adultos.

Descuentan los editores la ingenuidad, la gracia, la pasión de estas respuestas; también las oscilaciones entre la esperanza y el desaliento. Informan que la ortografía y la sintaxis de los originales han sido respetadas, salvo cuando era forzoso apuntalar el sentido de las frases. Y destacan, por último, que muchos de estos jóvenes autores "son dueños de una experiencia desusada sobre los problemas que escriben". Hay niños cuyas madres murieron víctimas de recientes hechos de violencia; otros sufrieron desamparo y soledad en las calles; algunos vivieron la dureza del racismo. Ello solo bastaría para conquistar audiencia. Pero existen otros motivos.

"LA GENTE NO QUIERE SEGUIR LLORANDO"

Entre esos motivos deben incluirse, primeramente, la diversidad de temas y la conexión estrecha de los mismos con los problemas internacionales actuales. Los niños responden sobre la guerra, sobre los gobiernos y los gobernantes, sobre el dinero y los grandes inventos, sobre las injusticias sociales y la desnutrición, sobre los peligros que acechan a la fauna y a la flora por obra de la expansión industrial. Pero el centro de tales inquietudes es el afán de paz, de protección y de amor. "La gente no quiere seguir llorando", dice un jovencito turco al hablar de la guerra. Autores de entre ocho y diez años expresan que podrían detener todas las guerras poniendo a niños en medio de los que luchan. Desde Nueva Zelanda, una criatura de 11 años afirma que, si pudiese gobernar al mundo, "la guerra nunca comenzaría y la paz nunca terminaría". Nikos Stelakis, de Grecia, quien tiene nueve años, expone sucintamente su solución: "Yo quitaría las fronteras, así se acabarían las guerras". Abundan las expresiones teñidas de involuntario humor, como es lógico suponerlo. Algunos niños quisieran levantar muros de ladrillos entre los países que pelean; otros buscarían monstruos de planetas lejanos o fabricarían robots "que fueran contra la humanidad, porque así todos irían contra ellos".

No todas las respuestas tienen esa atmósfera de encantadora inocencia. Margaret Danou, niña chipriota de once años, relata con patética crudeza la escena terrible que presenció durante un maravilloso día de verano. Primero, el despertar provocado por un "ruido espantoso"; en seguida, el reconocimiento de la causa: una bomba de napalm en el jardín de su casa. Después el

pavor, la fuga, las llamas ardiendo y devorándolo todo, la imagen del infierno irrumpiendo en su conciencia, los gritos, los quejidos, los niños llamando a sus padres, el refugio en una cueva, temblando como animales, la muerte por todas partes. ¿Por qué la gente es tan cruel?, pregunta por fin. Testimonio desgarrador y, al mismo tiempo, desafiante: ¿quién se atreve a responder a Margaret Danou?

"UN MUNDO PARA MIS HIJOS"

Hay más preguntas en este libro; también, más desafíos, y, por consiguiente, mayores responsabilidades. Ruth Wolfgramm, de Tonga, desarrolla una serie de interrogaciones sobre el mundo que estas criaturas habrán de legar a sus hijos. El hecho de que la autora tenga 16 años explica la madurez y el acierto del planteamiento, pero no lo invalida: esos 16 años son igualmente muy pocos. La infancia está muy cerca aún; la plenitud adulta no se ha alcanzado todavía: la voz de Ruth Wolfgramm, como la de todos quienes hicieron este libro, no pretende originalidad ni rinde tributo a propósitos subalternos. Quieren para sí mismos un mundo mejor, lo cual es derecho imprescriptible; pero quieren también que ese mundo mejor sea el destino de sus hijos, lo cual es generosidad fecunda.

Niños o adolescentes, todos coinciden en un solo deseo: la desaparición del temor y del odio. Una voz finlandesa de 15 años manifiesta ese deseo con lucidez envidiable: "Quisiera que todos los países fueran democráticos para que las personas pudieran expresar libremente sus opiniones sin temor por la pérdida de sus vidas". Y todos, adolescentes o niños, coincidirán sin duda en un solo propósito: asumir los conflictos y procurarles solución. La ya citada Ruth Wolfgramm tiene conciencia de lo que ocurre, y de lo que debe hacerse. Este mundo "es real, tiene vida", escribe, "pero se nos muere. Es tarea nuestra, de todos nosotros, cambiarlo". Niños y jóvenes han recibido, desde siempre, lo bueno y lo malo que enseñamos los adultos. ¿No es oportuno, ya, que los adultos aprendamos cuanto de bueno pueden enseñarnos los niños?



## Los Paralelismos de Sánchez

FLORENCIO SANCHEZ, por Jorge Pignataro C. Ediciones Arca, Colección FIGURAS. Montevideo, 1979.

En una apretada síntesis, en la quinta entrega de la colección Figuras de Arca, el crítico Jorge Pignataro logra una rica y documentada reseña de la vida y obra de Sánchez, uno de los primeros —o tal vez el primero— de los escritores verdaderamente sociales uruguayos. Con valiosa documentación sobre la vida del dramaturgo, con datos que hacen del libro un auxiliar docente útil por la concentración de datos, el autor despliega en pocas páginas su amplio bagaje de conocimientos en torno a la oscilante, dramática y pintoresca vida del autor de "En familia".

Las observaciones de Pignataro, lúcidamente mezcladas con su sintética biografía, son compartibles y muchas veces agudas: "En familia es, sin duda, la más lograda obra de Sánchez luego de Barranca Abajo. Radiografía de una familia en decadencia con padre jugador y vividor, que vive del pechazo; un hijo holgazán cínicco que disfraza su ocio de enfermedad; una esposa sin carácter; dos hijas tilingas criadas como señoritas de abolengo y buena posición; en medio de ello cae el recto hermano mayor, casado con una mujer juiciosa y cauta, que regresan de intentar abrirse paso en negocios de tierras y haciendas en el entonces promisorio sur argentino. No obstante la abrumadora mayoría crítica a su favor, En familia fracasó en su estreno pues el público, habituado al humor vulgar, lo confundió con el cinismo y la vileza socarrona y sobradora que circula por toda la obra, arrancando carcajadas donde a lo sumo tendría que haber asomado una sonrisa. Sin embargo, En familia es una sórdida comedia dramática que aun hoy sigue soportando erguidamente el paso del tiempo. Porque, como señaló un historiador, es una lección favorita del naturalismo, hasta el título. No en balde En familia reconoce antecedentes en una novela de Guy de Maupassant y en otros sectores de esa escuela".

Es singular y amena la forma de recorrer (sorteando las limitaciones de espacio) la vida de Florencio Sánchez por parte del autor de este volumen. Desde su intervención en uno de los levantamientos de Saravia —que fueron motivo fundamental de "Carlitas de un Flojo"— hasta sus momentos más esplendorosos o humillantes, sus viajes, sus depresiones, sus excesos, su bohemia incurable, la

pintura es nítida, motivando asimismo la imaginación del lector.

Cuando sobrevino la tisis y Florencio llega a Italia en busca de una sospechosa gloria, hay pasajes conmovedores. Pero fundamentalmente es importante señalar el paralelo constante entre vida y obra que logra hilvanar con ejemplos creíbles, Pignataro. Es así que tanto sus obras como sus personajes vienen de lo empírico. Y aunque no es la primera vez que se observa que Florencio Sánchez pasaba en limpio su propia vida y la vida de los demás, la virtud del autor de este libro es la relación que logra, fundamentando los textos en los hechos mismos de la existencia del dramaturgo uruguayo.

"Florencio se encontró pronto sin cuartos —señala un pasaje— debiendo escribir Los Muertos bajo apremios económicos tan considerables que le llevó tan sólo una noche y un día su redacción, que pasó a fuerza de mate y tabaco. Salió momentáneamente a flote, volvió a montar su casa, trasladando su esposa —que había dejado Montevideo con sus padres— a Buenos Aires, y por unos meses se alejó de los escenarios, maquinando mentalmente otras piezas con temas que recogía en la calle, en las crónicas policíacas."

Las venturas y desventuras de Sánchez en Buenos Aires, la suerte que era el péndulo de su sobrevivir y no la calidad de sus textos, forman parte de las ironías del destino que acechaban al gran bohemio. La última parte de la semblanza de Pignataro, es obviamente la más amarga del libro. Se subtitula Pasión y muerte (1908-1910) y culmina con el balbucir de Florencio Sánchez, tuberculoso en una madrugada de Milán y junto a su amigo, el cantante Santiago Devic: ¿Quién dijo miedo, Devic?. Fue el último rumor de Florencio.

El libro se divide en seis partes: La vida y la obra, Selección de escritos, Juicios críticos, Selección de documentos, Sucesos propios y ajenos, y finalmente un índice bibliográfico. Para conocer más de Florencio Sánchez. Reúne este volumen material útil, profusa documentación y una inicial lectura llena de interés para los que abran —o repasen— su interés por Florencio Sánchez, con muchos agregados de valor.

UN REGALO INOLVIDABLE

"Correo DE LA UNESCO

SUSCRIBA A SUS AMIGOS

EDITORIAL LONARCA

MALDONADO 1082

EL MAL LATINO, de Alain Peyrefitte. Traducción de Pedro Debrígode. Editorial Plaza y Janés. Barcelona, 1978. (546 páginas) Distribuye DISA.

Hombre de acción, y también de reflexión, Alain Peyrefitte ha conocido muy de cerca la vida política y social francesa y ha consagrado varios títulos al diagnóstico de las dolencias sociales. Egresado de la Escuela Normal del Magisterio, jefe investigador del "Centre National de la Recherche Scientifique", sus obras más divulgadas son "El sentimiento de confianza", "La participación", "El mito de Penélope" y, por supuesto, "Cuando China despierte... el mundo temblará". Quienes hayan leído algunos de sus libros, recordarán la claridad de los desarrollos, la diversidad de los ejemplos, la amabilidad de los análisis y el lenguaje límpido, eficaz y comprensible. Es decir, el estilo óptimo de la comunicación. Virtudes análogas reaparecen en "El mal latino", obra extensa pero de lectura llana, y cuyo título dice literalmente, en su idioma original, "el mal francés".

Peyrefitte examina los males de Francia, los ordena y clasifica, les descubre raíces, y propone una terapéutica. El punto de arranque, su propio país, es también el centro de las disquisiciones de este voluminoso ensayo. Largos años de experiencia le confieren no sólo el derecho de hablar, sino el deber de hacerlo: los problemas franceses han sido su terreno natural de acción. La autoridad de su palabra, por lo tanto, es incuestionable. Pero su propósito de extender dichos problemas a todo el orbe latino impone, en cambio, cuestionamientos abundantes.

#### SOCIEDAD ANQUILOSADA Y AMENAZADA

Según Alain Peyrefitte, la sociedad francesa padece estancamiento y está amenazada. El "mal francés" existe, y ello no es novedad, sobre todo para los franceses. La patria de Juana de Arco y de Rabelais, la nación de Racine y de Hugo ya no es hoy líder mundial. Su industria no alcanza los índices de la industria alemana; su tecnología no logra emular los progresos de Estados Unidos o de Japón. El anquilosamiento se ha apoderado de las instituciones y de los organismos; las amenazas de la disensión interna, del escepticismo o de la indiferencia se ciernen sobre la tierra donde hizo eclosión el reclamo de libertad, igualdad y fraternidad. Peyrefitte observa con exactitud, y también con amargura, que los sabios franceses están detrás de cada uno de los inventos más deslumbrantes del siglo; pero son alemanes o estadounidenses quienes los aplicaron y extrajeron beneficios. El mal francés arraiga en terrenos antiguos, abonados por la devoción jerarquizante, el afán centralizador y la dilatación asombrosa del burocratismo. Peyrefitte escruta la burocracia sin concederse tregua y sin declinar su rigor: es uno de los mejores momentos del libro. La crítica no se convierte en diatriba y el celo nacionalista queda ajustado y depurado. Surge así una Francia bloqueada por la ineficacia de una administración abultada y compleja, lastrada por la irresponsabilidad y la ausencia de iniciativa, hipertrofiada por la congestión de las megalópolis. No hay oportunidades para la innovación, y el inmovilismo roe desde dentro a una sociedad hostigada por la perplejidad de una comprobación: se tiene la libertad, pero no se sabe qué hacer con ella.

#### ROMA Y DON QUIJOTE, ACUSADOS

El mal francés es el mal latino: Peyrefitte entiende que

# Los Males que Sufrimos

la Francia aquejada por la rutina y la esclerosis representa en un grado particular, la enfermedad sufrida también por los países románicos. España, Italia, Portugal en Europa y las hijas de esas naciones en América, presentarán los mismos síntomas de los descendientes de San Luis. La herencia de Roma —imperio centralizado, administración jerarquizada hasta la rigidez más absoluta, gusto por la retórica y por los formalismos jurídicos, habría pesado sobre sus herederos y les habría impuesto un modelo reproducido por el centralismo religioso de Roma después de la crisis de la reforma luterana y del concilio tridentino. En esa escisión entre el pluralismo protestante y el absolutismo pontificio sustenta Peyrefitte la explicación del mal latino. Ya Max Weber y Sombart habían aventurado argumentaciones en este sentido. Los ámbitos sajón y latino quedarían, de tal modo, delimitados por obra de la nitidez engañosa de las simplificaciones: espíritu práctico de un lado, teorizaciones del otro; amor al ahorro y a la inversión frente al hidalguismo y al despilfarro; iniciativa, movilidad y voluntad competitiva contra el sentido de castas, el deseo de seguridad y el desprecio del dinero. La simiente romana, la interpretación única y autoritaria de los textos considerados sacros, la mira puesta solamente en la perduración, serían los rasgos indelebles de la dilatada progenie que hoy puebla los países llamados latinos, tanto en el viejo como en el nuevo mundo. Don Quijote, en este contexto, también merecería cargos: encarnación del impulso latino hacia los sueños, los ideales hermosos, la renuncia al trabajo productivo. Sería, en definitiva, un perdedor. Y junto con él, todos los latinos.

#### ¿NO CREEMOS EN NOSOTROS MISMOS?

Si Peyrefitte se hubiese limitado al caso francés, sería absurdo insinuar objeciones. Pero su visión involucra una realidad demasiado vasta, en la cual la América hispánica aparece comprometida. En consecuencia, también nosotros. Observador penetrante de los rasgos de su propio país, excelente descubridor de los males franceses, y valiente expositor de los argumentos necesarios para comprender la actualidad entre los Pirineos y el Canal de la Mancha, Peyrefitte no logra convencer con la misma eficacia cuando interpreta los procesos culturales extendidos en el tiempo y en el espacio. Francia o España, Portugal o Italia conocieron tiempos de expansión imperial y de conducción filosófica y artística. Tuvieron su hora y civilizaron, oportunamente, importantes zonas del mundo. No fue tarea desdeñable haber generado a Lavoisier o a Pasteur, a Corneille o a Balzac. ¿Acaso es opaca la contribución de Italia, habiendo nacido en su tierra, Dante, Petrarca o Marconi? Igual pregunta pudiera formularse con respecto a España: ninguna de esas formas de civilización está obligada a perpetuarse ni a recuperar un liderazgo del que ya gozaron. Pedirles más sería no sólo injusto sino insensato.

Si el mal latino de que habla Peyrefitte surge del cotejo con esos ejemplos admirables de prosperidad, riqueza,

eficacia y buen funcionamiento democrático de los países sajones, deberá aclararse que no es tanto un mal en sí mismo sino un cotejo planteado de manera equívoca. No es posible admitir dudas: las riendas del mundo no están hoy en manos de quienes recibieron —con el legado romano— la sangre latina. Pero si algo significa la latitud, no ha de ser, precisamente, asemejarse a los modelos triunfantes. Pugnar por el liderazgo desembocaría en catástrofe o en humillante frustración: no ha pensado en ello Peyrefitte, ni lo ha soñado siquiera. Es amargo saber, día tras día, hora tras hora, que el pasado de grandeza es irreplicable y es, sobre todo, pasado. Es amargo saber que con cada aventura, Don Quijote revive sus derrotas. Pero las derrotas también pasan, y pasan las amarguras, y los individuos, y los imperios: la Historia ha prodigado ejemplos de apogeos y decadencias. Peyrefitte aboga por la ponderación y por el realismo: la realidad debe ser único juez, pregonera. La Historia muestra —justamente— el sucederse de los predominios, y su lección no es conformismo sino acuerdo con la realidad.

Debemos creer en nosotros mismos, enseña Peyrefitte. Claro: siempre que sepamos, sin engaños, quiénes somos nosotros mismos, y quiénes queremos ser. La prosperidad, la capacidad competitiva, la complacencia ganadora de aquellos países que no son latinos tienen sus contrapartidas ingratas, al parecer olvidadas por Peyrefitte: astucia o fuerza para extraer provecho de la descolonización, crueldad de cada acción competitiva, que arrastra siempre el dolor de un vencido, napalm, bombas nucleares, guetos, alambradas de púas, estruendo de cañones: ¿quién agradece tales realidades? André Malraux es una realidad de la Francia actual; realidad que ninguna convulsión de la historia, ninguna alteración del equilibrio del mundo, podrán desvirtuar. ¿Qué hombre no agradecería al destino el haber sido su compatriota?

#### ALCANCE DE UNA TERAPEUTICA

Supongo que Peyrefitte descalificaría cualquier apelación a las glorias de escritores y poetas. Sus soluciones están teñidas de prudencia y buen sentido. Los intelectuales (universitarios, escritores, periodistas) deberán colaborar, exhorta Peyrefitte, con unas soluciones que no están reñidas con la depuración del significado de las palabras ni con el rechazo de las utopías y de los sistemas. El mal latino —el mal francés— sostiene el autor, no es incurable. Su palabra, severa pero no disolvente, amaga concentrar energías en esos capítulos finales dedicados a la terapéutica. No son, por desgracia, los capítulos más firmes. Algunos remedios derivan en consejos previsibles: restaurar la confianza, afianzar la responsabilidad, conducir los procesos económicos por vías reformistas, innovar en una balsa de aceite. Es pernicioso temer al mundo moderno, advierte. Pero no sería improbable que ese temor se hubiese albergado también en el corazón de Peyrefitte. Los trastornos colectivos, las hecatombes guerreras, la violencia en el seno mismo de esas encomiadas sociedades industriales y mercantiles no son meras amenazas sino concreciones irrefutables: ¿no han de suscitar temores y celos? Peyrefitte, sin embargo, mantiene esperanzas: confía en la muerte de los dogmas y en la consiguiente liberación del espíritu de los hombres. Y confía en que el mal francés, por lo pronto, habrá de curarse encontrando una misión nacional. Difícil pero imposterizable: la tabla de salvación de Francia consiste en establecer, sin vacilaciones, su tarea y su puesto en el mundo. O sea, procurar una paz nacida gracias a la independencia de las naciones. "No existe un orden internacional duradero si alguna nación es satélite de otra", escribe Peyrefitte con sentido ecuménico y con audacia para censurar, de paso, a Washington y a Moscú. No puede haber mejor empresa para la Francia actual, aunque la Francia actual no habrá de estar sola en la empresa. ¿Qué país, qué comunidad, qué pueblo, latinos o no, osarían rechazar una misión semejante?

Alejandro Paternal

## Minutero de la Crítica

**UN BEST SELLER ALEMÁN** — Johannes Mario Simmel es uno de los novelistas más leídos de la literatura alemana de posguerra. El público de habla hispana ya ha conocido "Nina", una obra que gozó de un continuado favor por parte de los lectores. Ahora la editorial Bruguera publicó "Dios protege a los que aman", traducida en Barcelona y Distribuida por DISA. En esta novela Simmel relata la vida de una pareja cuya felicidad se ve entorpecida por la intervención de una complicada red de acontecimientos que convierten la trama, por momentos, en una combinación convencional de erotismo, peripecias policíacas e intrigas internacionales. No pueden esperarse mejores resultados, ni sería justo exigir un nivel de calidad que Simmel no está dispuesto a brindar. El lector menos desprevenido juzga, o prejuza, ya desde el título; no es lógico esperar más bondades, salvo una acción dinámica y un sentimentalismo primario.

propia experiencia militar y humana y con un sentido ágil y directo para expresar los acontecimientos. Cajus Bekker consigue de ese modo relatar el fin de la guerra marítima en el frente oriental, cuya decisiva influencia en la culminación de la guerra resulta, hoy, innegable.

**UN CONSEJERO AMISTOSO** — Maurice Mességué ofrece, en "La naturaleza tenía razón", una curiosa mezcla de consejos prácticos de belleza, pautas para mantener la salud, la juventud y el vigor, normas sobre cómo luchar contra la contaminación ambiental y anécdotas varias que no sobrepasan el nivel de la conversación cotidiana entre amigos. El meollo de su tesis es simple: retorno a la naturaleza (entiéndase el campo o lugares similares, lejos de los centros urbanos) y empleo asiduo de las hierbas, a las cuales adjudica poderes poco menos que milagrosos. El resultado, como es fácil suponerlo, es una reedición modernizada de los tradicionales "menosprecios de cortes y alabanzas de aldeas" que fueron tan abundantes en el Renacimiento. Tal alabanza de aldea fue escrita, precisamente, por Antonio de Guevara en el siglo XVI, y a pesar de tiempo transcurrido, leerlo representa una experiencia mucho más valiosa que leer a Mességué, quien no va más allá de una mera concatenación de chacharas: Antonio de Guevara era, por sobre todo un formidable prosista. Mességué no. Edició Bruguera.

**OTRO EPISODIO BELICO** — En 1944

ocurrió en Polonia un hecho de características trágicas. En junio de ese año, los aliados habían desembarcado en Normandía; poco más tarde, en el mismo mes, el ejército soviético, desencadenaba su ofensiva contra el frente alemán. Estos parecían hallarse al borde de la derrota total, pero decidieron defender Varsovia, una zona estratégica clave para procurar frenar el avance de los tanques rusos. Los jefes de la resistencia polaca, confiando en la rápida derrota de los alemanes, impartieron la orden de levantamiento. Pero la ansiada derrota no se produjo de inmediato, los tanques soviéticos llegaron mucho más tarde, y la revuelta fue ahogada en un diluvio de sangre y fuego por los alemanes. Doscientos mil cadáveres se amontonaron en las calles de Varsovia y la tragedia, una vez más, se abatió sobre un pueblo destinado a padecimientos renovados y constantes. Jean Francois Steiner relata en "Varsovia 44" (traducido por Editorial Bruguera) las peripecias de ese patético levantamiento, y lo hace con una técnica que pudiera catalogarse de novedosa en estas empresas: exponer, en cada capítulo, el pensamiento de cada uno de los testigos de aquel episodio, intercalándolos con observaciones y textos extraídos de documentos históricos. De ese modo, mediante un flexible sistema de combinaciones y yuxtaposiciones, se consigue una obra que da la sensación de abarcar, desde ángulos muy diversos, la complejidad real de lo acontecido.

## NOTICIERO BIBLIOGRAFICO

### "ARCHAEOLOGIA MUNDI"

¡Fascinante mundo el de la arqueología! Para convencerse de ello basta echar un vistazo a la serie de libros que componen la colección titulada "ARCHAEOLOGIA MUNDI". Cada uno de sus diferentes volúmenes trae, a través de contundentes testimonios artísticos y expresivos objetos, remotas, sorprendentes, misteriosas civilizaciones que llegan hasta nosotros gracias al afán de arqueólogos y especialistas. La singularidad de esta colección es que "ha sido pensada para conseguir el difícil equilibrio entre la vulgarización y el especialismo". La diversidad de sus títulos deja amplio margen a la elección: "TIBET", "CRETA", "PERU", "ANATOLIA N", "LOS ETRUSCOS", "INDIA", "AMERICA CENTRAL". Múltiples ilustraciones en negro y color de alta calidad técnica secundan los interesantes y eruditos textos a cargo de conagrados especialistas.

**BARREIRO Y RAMOS**  
26 DE MAYO 604 Y J.C. GOMEZ  
Y SUCURSALES

# Carátulas y Protagonistas

## OTRO LIBRO DE LARTEGUY

Con "Naufrages du soleil", la trilogía anunciada de la que apareció el segundo tomo, Jean Larteguy —informó ANSA— cuenta historias apasionantes de seres venturosos que viven en el Extremo Oriente. Igual que en las demás novelas del autor de "Los mercenarios" y "Los centuriones", también en este libro aparecen personajes llenos de color y hay, como siempre, mucha acción, violencias, amores.

Los personajes centrales (los mismos que en el libro anterior) son un periodista, Julien Magne; un diplomático, Florent Kaspers y un oficial, Yves Lortais. También hay una joven princesa de Laos en sus páginas. El nuevo libro se titula "Le cheval de feu" y lo editó Flammarion.

## UN ANALISIS DE CONRAD

Cada vez que ensayistas y estudiosos de literatura han enfocado la figura y la obra de Joseph Conrad, el famoso autor de "Lord Jim", se han encontrado con problemas y tropiezos al examinar las distintas etapas de su vida aventurosa.

Muchos puntos eran extraños y misteriosos. Muchas versiones y testimonios resultaban, además, contradictorios. ¿Cómo logró un polaco llamado Josef Teodor Korzienowsky transformarse en Joseph Conrad, notable escritor inglés? Casi todos partían de esta pregunta y en el desarrollo de sus monografías y ensayos intentaban responderla. Pero el examen del pasado de Conrad no aportaba respuestas completas en general.

Ahora ha acometido la tarea otro ensayista. Se trata de un profesor de inglés de la City University de Nueva York, el Dr. Frederick R. Karl, quien acaba de presentar un libro muy interesante sobre el tema. Se titula "Joseph Conrad: the three lives" (Joseph Conrad: las tres vidas), editado por Farrar, Straus y Giroux y en el curso de más de mil páginas narra, como lo indica el título, las tres distintas vidas contenidas en la única existencia del literato.

Se parte de la infancia en Polonia. Conrad era hijo de un terrateniente noble polaco condenado al exilio durante la ocupación rusa de su patria, debido a su activa militancia política. Se sigue con el período aventuroso de su vida de marinero. El joven Korzienowsky, huido de Polonia, se embarcó en 1874 en Marsella, emprendiendo un viaje que lo llevó a diversas regiones de la tierra, pero sobre todo al archipiélago malayo, que tanto influyó en su literatura. Y finalmente aparece su vida en Inglaterra, donde, gracias al aliento que le dieron algunos amigos como Galworthy, Wells y Ford Madox, el aventuroso joven polaco se transformó en un escritor notable, de rico lenguaje inglés. Un milagroso poeta en un idioma que no era el suyo.

Frederick R. Karl utilizó, en su extensa y profunda biografía, una infinidad de datos reunidos y rescatados del buceo de prácticamente toda la bibliografía conradiana, existente, más de unas 4.000 cartas de Conrad, de las cuales 1.500 son inéditas, documentos y testimonios de todo tipo.

La empresa era difícil, por cierto, porque Conrad amaba confundir los rastros sobre sí, contar a los demás versiones e historias muy dispares de los mismos episodios. Especialmente contaba co-

sas distintas cuando hablaba a los periodistas. Reinventaba románticamente fragmentos de su pasado... O sea que era una maraña intrincada de datos que nunca coincidían entre sí.

Sin embargo, Karl, con infinita paciencia, trató de sacar de todo esto lo prácticamente seguro y armó el "puzzle" para dar, a través de las "tres vidas" o etapas sucesivas de la vida de Conrad, una visión global unitaria y comprensiva de su ser y de su arte.

La monumental biografía resultante ha sido muy apreciada por los críticos que hasta ahora han podido leerla. Según sus comentarios, el retrato del gran escritor que emana del estudio es el de una figura fascinante, no solamente como literato, sino como hombre de rica historia personal. Vida rica en encuentros y conocimientos, en experiencias de todo tipo.

La única falla que los críticos encuentran es que el profesor de inglés que ha escrito este libro, utiliza un idioma muy chato... Un pésimo homenaje —dicen— a aquel estupendo artesano del idioma que fue Joseph Conrad. (De ANSA).

## ACADEMIA Y LUNFARDO

El pasado martes 8, tuvo lugar, en Buenos Aires, un acontecimiento de singularísimos perfiles. En una sesión pública que tuvo el carácter de solemne, fue incorporada a la Academia Porteña del Lunfardo, la Académica de Número Nyda Cuniberti, titular del sillón "Juan Francisco Palermo".

El discurso de bienvenida fue pronunciado por el Académico de Número Don Enrique Grande, en tanto que la flamante académica disertó acerca de "La poesía lunfarda".

Hay que recordar, para tener una idea de los quilates que calza esta academia, que su presidente es nada menos que Don José Barcia y el Secretario el no menos trascendente Don José Gobello. Como si fuera poco, el acto se llevó a cabo en la sede de la entidad, ubicada en el subsuelo del legendario Café "Tortoni" de la muy bonaerense Avenida de Mayo...

## PREMIOS DE HUMOR NEGRO

Los grandes premios literarios de Humor Negro fueron atribuidos en Francia, el mes pasado, a Henry Gougad, que mereció el "Xavier Forneret" por su obra narrativa titulada "Le grand partir", y al dibujante Lauzier, quien obtuvo el gran premio de humor negro "Grandville", por su libro "La Course du rat".

## SOBRE CINE ARGENTINO

En el Teatro Municipal San Martín fue presentado un interesante libro dedicado al cine argentino. Se titula "Reportaje al cine argentino (los pioneros del sonoro)" y reúne 25 entrevistas a personalidades del quehacer filmico local de los años treinta y cuarenta en especial. Un prólogo de Guillermo Fernández Jurado, presidente de la Cinemateca Argentina, abre el volumen, cuyo contenido fue preparado por Mariano Calistro, Oscar Cetrángolo, Claudio España, Andrés Insaurralde y Carlos Landini. Tiene 460 páginas y está ilustrado con 50 grabados que incluyen anuncios, fotografías y programas de estreno de la época.

# El Abrumado Cosmos de Antón Chejov

TRISTEZA y otros cuentos, de Antón Chejov. (Lectores de Banda Oriental. Montevideo, 1979).

¿Humor? ¿Despiadada ironía? ¿Melancolía, acaso? El realismo narrativo de Antón Chejov —un maestro en el género— se impuso en Rusia en la época en que primaban maestros de la talla de Tolstol, Turgueniev, Dostolevsky o Gogol. Pero conllevando, soportadamente, aquellos matices subjetivos que hacen esbozar al lector una sonrisa regocijada, o un mohín de escepticismo ante la trama literaria que se descubre ante sus ojos.

Toda la creación chejoviana se desarrolló en esa vertiente sin estruendos espectaculares, con argumentos y personajes recatadamente hundidos en una argamasa de incidencias y accidentes en los que un fatalismo inexorable signa cada anécdota.

Esta edición de Banda Oriental incluye una selección de veintidós relatos breves,

efectuados por Heber Raviolo y un prólogo de Jorge Albistur, configurándose así un panorama bastante amplio sobre la producción cuentística de Chejov, nacido en 1860 y fallecido en 1904.

Se trata de seguras pinceladas sobre la Rusia de las postrimerías del siglo XIX. Y como señala Jorge Albistur en las palabras prologales, "sus personajes, ricos y complejos, oscilan entre el abatimiento y la asfíxia que siembra en ellos una situación social ominosa, y la esperanza en un futuro diferente. Son ellos seres tercamente confiados, contra toda la razón, en la humanidad, y es esta fe —al fin— lo que salva al mundo de Chejov del pesimismo y la amargura".

Un mundo, en definitiva, este de Chejov, donde se confunden, hasta perderse, las coordenadas que tejieron, entre nieblas y soles, la urdimbre de una sociedad que tuvo a la frustración como una constante sin sentido ni alborada.

F V

# Catalejo El Libro sin Suplentes ni Sustitutos

por Enrique Estrázulas

En un estudio titulado "Elogio y reivindicación del libro", el gran escritor Alejo Carpentier cavilaba sobre el futuro de la letra impresa y la supuesta amenaza de los avances tecnológicos en el mundo moderno. Al respecto decía Carpentier: "El hombre, con su infinito ingenio, con su infinito poder de construcción y de destrucción, con su posición crítica eternamente despierta, inconforme, aficionado a ponerlo todo en entredicho, ha empezado a preguntarse, de pocos años a esta parte, si el libro (¿por qué no observa su asombrosa proliferación en el mundo?... no es un instrumento de difusión de la cultura, ya ineficiente y llamado a ser substituido por medios de información más directos, mas conformes a sus posibilidades significantes, más completos y multiperceptivos, ya que éstos asocian lo auditivo con lo visual, la música con la imagen y la palabra, con una insuperable rapidez de análisis de un caso, de un hecho, de un conflicto, que la letra impresa en tomo, en volumen, no podría alcanzar en cuanto a "inmediata actualización de su transcurso".

"De ahí —continuaba Carpentier— las perturbadoras y arbitrarias teorías favorecedoras de la tesis según la cual más poder tienen, culturalmente, el cine, la radio, el periodismo, la televisión, que más parecen hablarnos, informarnos, inquietarnos, en cincuenta minutos, una hora, una hora y media, que el libro, la novela, el ensayo que, nacidos de seis, siete años de trabajo, nos imponen —en el tiempo que nos dejan nuestras ocupaciones cotidianas, nuestro panganar— una lectura y meditación de varios días. "Voire", como hubiese dicho Panurgo, lanzando sus borregos al inmenso mar de las hipótesis."

Los censores austeros, sin embargo, adoptan una posición distinta, criticando aficiones de este siglo que consideran, con sorprendente ignorancia, como novedades, fenómenos, manifestaciones, típicas del mal espíritu de la época que nos ha tocado vivir. Y, para comenzar por lo más sencillo, para llegar a cuestiones mucho más complejas, consideremos las lamentaciones, los anatemas, lanzados por los miembros del Santo Oficio de una suerte de la cultura, contra los "muñequitos", dice Carpentier, (asi nos llamamos en muchos países de nuestra América llamada Latina), las "tiras cómicas" a que tanto se han aficionado nuestros niños y a que tanto nos hemos aficionado nosotros mismos, en muchos casos "personas mayores", sin niños, en estos últimos años. Pruebas se nos buscan, en esta boga de las tiras cómicas, de que las generaciones nuevas se están apartando de la lectura. Pero demasiado olvidan quienes así razonan, que las tiras cómicas —o sea, la narración de hechos, de acciones, mediante la sucesión de imágenes, precursora del cinematógrafo— se hallan ya perfectamente realizadas en técnica y espíritu, en los Códices mexicanos referentes a la Conquista que nos cuentan, por medio de escenas y figuras colocadas en su orden (por ellos sabemos cómo vestía la Malinche, cómo se trajeaba Hernán Cortés) hechos históricos que determinaron el ocaso del imperio de los Aztecas. ¿Y qué es la hermosa y larguísima tapicería de Bayeux, sino una narración de la conquista de Inglaterra por los Normandos, mediante una técnica que es la de las tiras cómicas?...

En este discurrir, tendiente a la afirmación de que la letra impresa en tomo es vencedora del tiempo y de todas las técnicas posibles que intenten substituir al libro, Carpentier observa que, sin embargo: "La lectura en cierto modo, es un lujo; el más personal de los lujos. El libro se compra con el dinero que sobra, cuando ya se ha gastado todo aquello que era necesario para la adquisición de lo demás —es decir: de lo diariamente imprescindible". Estas meditaciones fueron llevadas a la tinta en 1972. En la actualidad, en nuestro medio, el libro es más lujoso que hace siete años, y en la clase media, rara vez entra dentro del presupuesto. Pero yendo más lejos y entrando en la verdadera materia de preocupación que motivó a Carpentier a su subtítulo "elogio del libro", es verdad que ni el cine ni la televisión han logrado substituir al libro, pero en cambio (el mal cine, la mala televisión) han logrado enviar a fáciles lectores, han logrado adormecer pensamientos que la sociedad necesitara despiertos, atentos y alertas. Y coincidimos con Carpentier en que tarde o temprano el libro será retomado por muchos de los mentalmente "inmóviles".

## QUERIDO MUNDO

"Cómo hacer el mundo mejor"

por niños de más de 50 naciones,  
(ESTA EDICION YA SE ENCUENTRA EN PLAZA)



ISCOR

Durazno 1892.  
Tel. 407981

Si todo texto se construye a partir de una intertextualidad en un proceso constante de producción de nuevos significados, "Hamlet", como obra dramática, surge en el límite entre la saturación de las interpretaciones y la apelación, siempre renovada, a la creatividad de toda nueva puesta en escena. De allí el desafío que supone enfrentarla. Entre ese "objeto" y nosotros se interponen todas las "lecturas" pasadas. Las escenificaciones, versiones y adaptaciones de "Hamlet" en inglés, polaco, ruso, italiano, francés, castellano, etc... se multiplican, sobre todo a partir del romanticismo, y el personaje aparece vistiendo frac, "blue-jeans", malla, traje medieval o renacentista. Se agregan, además, los estudios, comentarios, referencias y repercusiones extrateatrales incluso, legítimos o no, pertinentes o impertinentes, que la obra motivó. Por eso una buena representación no puede enfrentarnos nuevamente al objeto originario ya inexistente, sino a ese nuevo producto enriquecido por todos los sentidos incorporados por la tradición, aunque a veces sea para desautorizarlos. De este único modo recuperaremos el texto original. Para ser eficaz la obra debe hablar nuestro lenguaje u obligarnos a participar del suyo —el código debe ser el mismo, condición de toda comunicación— debe alcanzarnos en nuestra experiencia contemporánea, en nuestra sensibilidad.

Tragedia de la acción, tragedia filosófica, metafísica, política, nacional, familiar o de amor donde Hamlet es un hombre sarcástico, cruel, inmoral e impotente o un pensador solitario, un poeta melancólico de decisión lenta y reflejos rápidos. Ante esa polisemia desbordante y que se multiplica en varios planos es necesario elegir y armar de manera coherente una interpretación, porque poner en escena "Hamlet" es proponer un "Hamlet". La obra que nos presenta la Comedia Nacional bajo la dirección de Jaime Yavitz parece optar por el aspecto político, ambientando la acción en nuestro siglo. Cuatro grandes torres de tubos de acero con potentes reflectores, cen-

"Hamlet", por la Comedia Nacional

## ¿Dónde Está el Bufón?

tinelas con casco de guerra, capote y fusil apuntan a la segunda guerra mundial o, en forma más amplia, a cualquier situación bélica o parabólica moderna. Del mismo modo los uniformes militares entre los hombres del séquito real son signos del mismo mensaje. Sin embargo, la obra, en lugar de concentrarse y desarrollar el drama a partir de esas premisas, se orienta hacia otros aspectos, mostrándonos a un Hamlet constantemente torturado, no sólo por sus reflexiones y por la situación que debe enfrentar, sino, y con más vehemencia aún, casi terrible frente a Ofelia, por ejemplo, ante quien debió fingirse loco para servir su plan político de acuerdo a la interpretación que sugiere la escenografía y el vestuario y toda la puesta. Las intrigas, la lucha por el poder donde dos fuertes antagonistas: Hamlet y Claudio exterminarán directa o indirectamente a todos los más débiles que se interpongan para apoyar al Rey (Polonio, Rosencrantz, Guildenstern, Laertes) no encuentran suficiente dimensión o riqueza de matices en las actuaciones de O. Giordano o R. Pérez Soto, y ese enfrentamiento que parecía ser un eje central en los propósitos de Yavitz, pierde vigor, tensión dramática. Por otra parte, el príncipe Hamlet que se nos propone es demasiado sombrío. ¿Dónde está el histrion (el tono de sus desplantes es demasiado amenazante), el poeta, el loco, el que se divierte en medio del peligro, el que juega con las palabras, con los hombres, con el teatro, el espectador, el Hamlet, en fin, que debe desbordar la obra y toda representación, porque es el hombre mismo visto por Shakespeare? El

hombre con sus contradicciones, sus paradojas, sus dudas constantes, alegre y sombrío, refinado y de mal gusto, inteligente e ingenuo, amante y cruel, valiente y temeroso, calculador y temerario, frío y ardiente, cuya muerte transforma su vida en destino, como dice Malraux, destino tantas veces rehusado y que se le impone al fin, a pesar suyo, pero que asume plenamente para alcanzar un modo de grandeza.

El desafío sigue en pie, la puesta en escena de la Comedia Nacional es incoherente, la obra se desvía, aparecen otros conflictos que no llegan a integrarse en una visión intrincada pero armónica. El complejo de Edipo de Hamlet, por ejemplo, (interpretación que introduce el psicoanalista Ernest Jones, discípulo de Freud, y que seguirá en su interpretación Laurence Olivier) más parece tender a un incesto con su madre, con mayor violencia de tonos y gestos que de palabras, que a la indignación de un hijo que necesita despertar la virtud o, por lo menos, la dignidad de la Reina, en el momento en que ha recibido, por la representación de los cómicos, la confirmación de la culpabilidad del Rey. El mismo tipo de desvío infeliz significa presentar a Ofelia embarazada, identificándola con la doncella de su canción, pero sobre todo eliminando, con las connotaciones de esa preñez, la sencillez y claridad del contraste entre la inocencia y la autenticidad del dolor de la joven, única víctima inocente en medio de tantos crímenes, y su locura. Felizmente Estela Medina rescata con su actuación la frescura del personaje.

Por otra parte, en una interpretación política no pueden desaprovecharse las dos únicas apariciones en escena de Fortimbrás, que será el heredero del trono y cuya permanente amenaza debe contribuir a crear el clima de convulsión social, militar y política que es misión de HAMLET "enderrezar", aunque la rehuya continuamente. Fortimbrás, además, debió enriquecer con su presencia y por oposición la figura del Príncipe. Es el anti-Hamlet o su doble: tan joven como él, con su padre muerto, heredero postergado de la corona que detenta su tío; el paralelismo no puede ser más evidente, pero mientras Hamlet se consume en sus dudas y reflexiones y muere, Fortimbrás está lanzado en la acción y triunfa.

La obra esboza algunas de las líneas señaladas, pero no logra apoyarse resueltamente en ninguna y se pierden los hilos. Por su parte el elenco, que hace lo que puede, no tiene suficiente apoyo en las dos figuras centrales. Estela Castro sostiene aceptablemente el personaje de Gertrudis, Claudio Solari compone un Polonio adecuado, así como Jorge Triador que encuentra el tono justo para su sepulturero. Estela Medina no logra el brillo de otras interpretaciones suyas, pero transmite bien el encanto de Ofelia. El Laertes de Delfi Galbaili tiene altibajos, pero convence en general —lo favorece la coincidencia de edad con su personaje, factor que debió tomarse más en cuenta. Rosencrantz (J. Bartista) y Guildenstern (E. Mraek) están demasiado caricaturizados. Pero la principal carencia se siente en las dos figuras centrales. El Hamlet de Giordano es poco dúctil, cambiante, histrion, demasiado torturado, angustiado y pierde su complejidad. La escenografía (O. Reyno), el vestuario (G. Zorrilla) y la iluminación (C. Torres) están concebidos en función de la puesta en escena. Sólo cabe esperar que el elenco de la Comedia Nacional, director y actores, reencontraren en otra obra el buen nivel profesional al que nos tienen acostumbrados.

Roger Mirza

## Hermeto Pascoal en Buenos Aires

(Desde BUENOS AIRES, especial para "LA SEMANA", por LUIS A. ARTIGAS)

ESTAMOS en Buenos Aires, por razones de trabajo. No tuvimos tiempo de averiguar nada sobre las actividades jazzísticas, salvo que Jorge Navarro tocaba con su cuarteto en el "Music Up", de Corrientes y Callao.

Las posibilidades eran variadas: un concierto de la "ANTIGUA JAZZ BAND", en el Auditorio UB, donde toca ahora el excelente saxofonista chileno Alfredo Espinoza, solista por varios años en la "Porteña Jazz Band", o ir a la inauguración de la sala "Old House", nuevo lugar para el jazz en Buenos Aires, en el Pasaje del Carmen, donde actuaría el GRUPO ARGENTINO DE JAZZ, o a una presentación del quinteto "LE SWINGTETTE" en la Expo-Librería de la calle Montevideo. También estaba la actuación del destacado pianista argentino Enrique Villegas en el "Music Up", y el infaltable final en el "JAZZ & POP" en San Telmo. Un variado y completo programa jazzístico.

Después de reflexionar, nos decidimos a ir primeramente a ver a nuestro amigo "Mono" Villegas, a quien hacía bastante tiempo no escuchábamos en vivo. A esto se agregaba la facilidad de la cercanía del local con nuestro hotel, desde donde podíamos ir caminando.

Mientras esperábamos la hora del comienzo del show en el "Music Up", sentados en el bar del hotel con un amigo y aficionado chileno, quien nos acompañaría en nuestra gira jazzística, comentábamos la actuación del sexteto de Stan Getz en Septiembre de 1978, a quién él había visto en Santiago y nosotros en el Gran Rex, en Buenos Aires. Y empecé a relatarle la actuación de Getz en el Festival de San Pablo durante la presentación de Hermeto Pascoal, de quien mi amigo sólo había oído hablar. Mientras le relataba los aspectos más relevantes de la personalidad musical de Hermeto, ante mi asombro, aparece en el bar del Hotel el mismo Hermeto Pascoal en persona.

Por haber estado la semana anterior en Paraguay, y no haber leído ningún diario argentino, desconocía la presencia de Hermeto en Buenos Aires, lo que lógicamente causó mi sorpresa. Inmediatamente nos fuimos a saludarle y a recordarle que le habíamos conocido fugazmente en San Pablo, después de su formidable actuación en el festival. Por supuesto, apenas nos recordaba, pero esto no fue impedimento para establecer con él una animada charla. Su pequeña figura, adornada con una larga cabellera blanca, unida a una no fingida humildad, contrasta con esa avasallante presencia suya en el escenario, donde se agiganta

ta con la creatividad constante de su música. Le decimos que tiene dos tamaños, uno para el escenario y otro para sus actividades normales. Hermeto se ríe ampliamente y nos dice humildemente que somos demasiado generosos con él. Luego nos relata que había dado dos conciertos, uno en el Teatro El Nacional y otro en la gran sala de Obras Sanitarias, tan grande como el Luna Park, en su primera visita a Buenos Aires. Le preguntamos por la respuesta del público porteño y nos dice: "Sólo en mi país, y particularmente en San Pablo, había tenido yo esta acogida tan vibrante como la que he recibido del público argentino". "Hay aquí un público maravilloso, culto y con gran sensibilidad". "Realmente me han emocionado". Le decimos que es una lástima que su gira no haya incluido Montevideo, donde también hay un público similar y ávido de escuchar estas manifestaciones contemporáneas. Nos manifiesta que nadie le planteó esta alternativa. Le solicitamos entonces, que en un próximo viaje a Buenos Aires no deje de pensar en esta posibilidad. Nos dice: "Espero tener la suerte de visitar Montevideo. Dondequiera que haya un público receptivo de mi música tendré el mayor placer de ir hasta allí". "Por Hugo Fatorusso estoy enterado del importante movimiento jazzístico que ha habido en Uruguay". Cuando le preguntamos por la incorporación de Hugo Fatorusso en algunas de sus grabaciones, expresa: "He tenido la suerte de contar con él en grabaciones, que he realizado con un personal más amplio que mi propio conjunto. Hugo, Airto y Flora (Airto Moreira y Flora Purim) han estado siempre dispuestos a colaborar conmigo y son grandes músicos y amigos". Le consultamos si se encuentra preparando alguna otra obra de largo aliento, como su extraordinaria "Misa para los Esclavos", que conocimos en su presentación en San Pablo y que ya llevó al disco, justamente con Airto, Flora Purim, Fatorusso y Raul De Souza como invitados. Nos dice: "Estoy trabajando en otra obra, con algunas ideas distintas, pero siempre teniendo como base el jazz y el folklore brasileño. Aún no sé cuándo la terminaré, pero me encuentro trabajando en ella cuando mis actuaciones y viajes me lo permiten". A propósito de viajes, le consultamos sobre su próximo itinerario y nos manifiesta: "Tengo unas actuaciones más en Brasil. De allí voy a Jamaica y seguiré viaje hasta Nueva York. Volveré en junio a Brasil a preparar mi presentación en el Festival de Jazz de Montreux, al que he sido invitado por tercera vez". Al preguntarle si tenía planes de alguna nueva actuación con Miles Davis acota: "Miles, a quien yo respeto mucho, está haciendo su propia música, así como yo estoy

haciendo la mía. Por ahora no veo la posibilidad de que hagamos algo juntos, pero eso nunca se puede saber". Finalmente le decimos que, aunque todas las comparaciones son odiosas, no hemos podido dejar de comparar su música con la de los otros músicos brasileños, como Egsberto Gismonti y Milton Nascimento, por ejemplo, que nos parecen bastante más divorciados del jazz y de las raíces folklóricas brasileñas, que también tienen gran similitud con las raíces folklóricas norteamericanas por su origen común africano. Porque así como Nascimento se afina más en la música popular citadina, Gismonti hace gala más de un academicismo, que podría ser música contemporánea de cualquier latitud. Al respecto nos dice: "Yo veo mi música como una creación citadina; pero profundamente enraizada en nuestro tronco común afroamericano, del cual, por supuesto, no puedo dejar de lado al jazz, que también me apasiona. Y esta música, creo, debe ser honesta porque viene directamente de mis sentimientos". Le replicamos que, sobre todo, su música nos ha parecido lo más auténtico y de más valor de toda la música brasileña que escucháramos en San Pablo. Nos agradece nuestros conceptos y nos pide licencia para seguir hasta su pieza en el hotel.

Ya enterados por aficionados amigos de las actuaciones de Hermeto Pascoal y habiendo leído algunas de las críticas que ha hecho la prensa argentina sobre ellas, bajamos a desayunar a la planta baja del hotel. Allí nuevamente nos encontramos con Hermeto. ¿Ha leído los comentarios de la prensa? le preguntamos. "Sí, los he leído con cierta tristeza". "Siento verdaderamente que mi música no haya gustado a algunos críticos argentinos". Algunas de las lamentables críticas, esencialmente frívolas, no aludían a la música misma, la cual no entendieron, sino que hacían hincapié en la singular presentación de sus músicos, en su larga cabellera despeinada y objetaban la variedad de instrumentos para la percusión, que son la esencia del nuevo concepto rítmico que ha aportado Brasil a la música de jazz. Y es que esa variedad de instrumentos de percusión, creados o usados por la imaginación popular en Brasil, al igual que los negros norteamericanos utilizaron las peinetas con papel de seda, las garras de whisky para hacer notas bajas, las tablas de lavar rascadas con dedos para hacer percusión, etc., ha enriquecido el ritmo de los conjuntos de jazz y de jazz-rock, especialmente por la introducción que de ellos hizo Airto Moreira, primeramente en el "Weather Report" y luego en otros conjuntos. Así es que decimos a Hermeto que probablemente en diez años más nadie se acuerde de esos críticos, pero que, sin embargo, su música seguramente será recordada como uno de los valiosos aportes efectuados al jazz durante esta década. Nos sonríe, como esperanzado, y manifiesta: "Sólo anhelo que mi música logre una comunicación con los oyentes y el público que va a mis conciertos. Y creo que este público argentino vibró totalmente captó mi mensaje. Esta es mi mayor satisfacción".

EL norteamericano parece estar preparado para explicarse los grandes problemas que le caen encima solamente a través de la glorificación del individualismo. Su participación en las ideas y en la práctica de este siglo está signada por esa condición de fuerte individualismo, de espíritu pionero y colonizador, de épica romántica. Es como si no terminara de descubrir siempre al mismo héroe. Pero descubriendo siempre al mismo héroe (el mismo tópicos) y no al verdadero, seguirá rozando, apenas, la complejidad de ciertos problemas. Porque la sustancia del heroísmo cambió, a este héroe invariablemente movido por sentimientos eternos y seguros (lealtad, justicia, defensa del principio de la vida) le han trastocado el escenario, le han entreverado los papeles. El enemigo es otro (ya no se trata de los nazis), la pelea es otra, la responsabilidad es otra. Porque en El francotirador se trata de la guerra de Vietnam y si Regreso sin gloria, de Ashby, resultaba demasiado discursiva en la necesidad de condenar el horror, ésta resulta omisa al no darle a sus protagonistas una chance más explícita de autocrítica y comprensión del fenómeno.

Antes que nada El francotirador es una película de enérgica belleza, de gran lenguaje, de impecable elaboración. Toda la primera hora, de las tres que dura, está llena de excelencias visuales y narrativas y no resulta en absoluto excesivo el detenimiento con que Cimino va mostrando las distintas ceremonias de la vida de esa gente. Por el contrario, todo, en ese detenido y cuidadoso registro está apuntando a una despedida, a una última vez plena que debe ser degustada en todos sus detalles. Como en *Qué verde era mi valle*, de Ford, estos hombres llevan como marca y devoción ("el asunto es siempre esta ciudad, sabes") el paisaje de la pequeña ciudad siderúrgica, de la vivienda no ostentosa, de las

## El Francotirador

# ¿Qué Piensa Mike de la Guerra?

costumbres ancestrales. Hijos de rusos ortodoxos, participan cotidianamente de una tradición de arraigo campesino, y se mueven con el orgullo de los que han conquistado su lugar al sol en la tierra nueva. El cumplimiento de cada rito social (la boda de uno de ellos, la cacería de ciervos, la camaradería, la relación con las mujeres y con la bebida) funcionará entonces como un último acto de protección frente a la inseguridad del porvenir, ocupado por el nombre de Vietnam.

Sirviéndose de un elenco inmejorable, Cimino elabora esta primera parte en base a la eficacia de los climas de amistad y fiesta, como un participante más de la cofradía. Exacto De Niro —por primera vez, y cuanto más se parece a George Scott— como conductor de la acción, la fuerza y la capacidad de sobrevivencia; exacto Christopher Walker —que antes fuera el estirado personaje de *Barrio bohemio*— en su juventud, su angustia y su locura. Como participante de la cofradía, Cimino desarrolla, en el plano colectivo de la fiesta, lo que la primera escena en el café estableciera como intimidad y juego. Es significativo que la mayor riqueza expresiva del filme esté en esta primera parte de celebración de la vida —con anuncios de muerte: el vino derramado sobre el vestido de novia— etapa que es cerrada con gran economía narrativa, por una sola escena de cacería (la elegancia y el temblor de la muerte del ciervo, como un arabe) y por un condensador final de todas las emociones: los amigos en el

bar, escuchando en silencio una canción mansa. El acierto expresivo está en el asordamiento de las emociones, en la tonalidad musitada de la afectividad, que podía bordear caminos trillados.

Inmediatamente después, y como contraste épico a la escena de paz cotidiana, viene la guerra y con ella las simplificaciones y las ambigüedades. Porque con el cambio de escenario deberían alterarse también las relaciones y proporciones, de la historia personal y debería aparecer el peso de la historia colectiva. Si bien el filme es austero en cuanto a la medida —una sola y larga secuencia de tortura y rescate— no logra trascender su propia estructura, no busca interiorizar el conflicto mayor sino que persiste en la hazaña personal, en la desgracia individual, en la evasión de las complejidades, en la esquematización del enemigo. Y los tres amigos en ningún momento se formularán la pregunta inevitable que todo norteamericano consciente debe haberse formulado en algún momento de esos años: ¿por qué estamos en Vietnam? Una guerra traumática, un juicio histórico de alta criminalidad queda reducido al canto por destinos individuales. Y ese canto es tan legítimo y necesario como el análisis de los hechos que llevaron a esos hombres a ser hombres hechos o desechos. Pero Cimino no lo hace, la necesidad de la verdad no fue en él mayor que el miedo a la verdad.

Lo grave de la pobreza teórica o de la falta de coraje de Cimino, es que la carencia de un análisis personal ante una guerra que los inmolaba termina derivando hacia la glorificación de la gran nación. *God bless America* cantan todos transidamente, en la escena final. Y eso podría ser irónico si no fuera que es motivo, si no fuera que todos se sienten comprometidos en ese canto patriótico que les hace cerrar los ojos ante las preguntas. Nadie pregunta nada en este filme. ¿Qué piensa Mike de la guerra? No bastan sus gestos discretamente desencantados; ante ciertas realidades sólo se debe preguntar en voz alta ya sea con palabras o con actos, aunque más no sea para justificar y limpiar la moral personal. OK, dice cuando renuncia a matar al ciervo, y lo repite el eco de las montañas, de vuelta ya de la guerra. OK, let it be. Mike volvió intacto de la guerra, con su sentido de la amistad enriquecido, pero sin electricidad, sin rebeldía, sin preguntas. Se le permite al ciervo seguir viviendo y él tuerce delicadamente la cabeza, mostrando su hermoso perfil. Steve mostrará su cuerpo amputado, Nick su fétetro, Mike su reconcentración. Los ciervos son perdonados, pero los hombres están ahí para preguntar.



**5 OSCARS**  
TRIUNFADOR ABSOLUTO  
de la ACADEMIA - 1978

Un film de  
**MICHAEL CIMINO**

**EL FRANCOTIRADOR**  
(THE DEER HUNTER)

con **ROBERT DE NIRO**

Presenta Discina Ltda.  
**HOY** EMI  
**PLAZA** No apto 18 años



Dramas y alegrías de los  
Inmigrantes Judíos en Nueva York

**"Calle Hester,  
Tierra de promisión"**

de STEVEN KEATS CAROL KANE  
con JOAN MARCUS SILVER

HOV cinematoteca